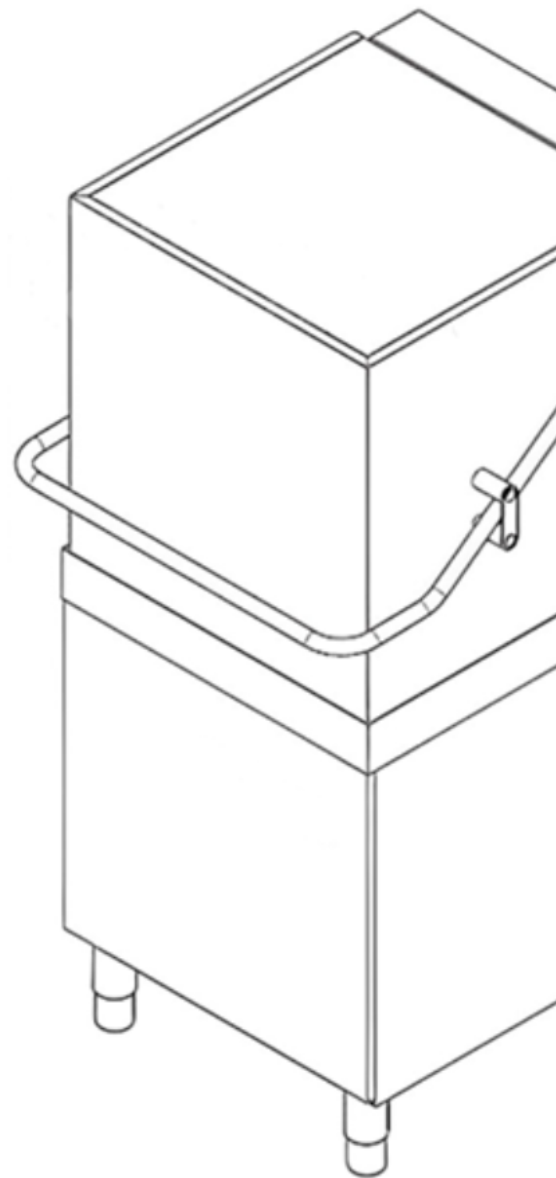
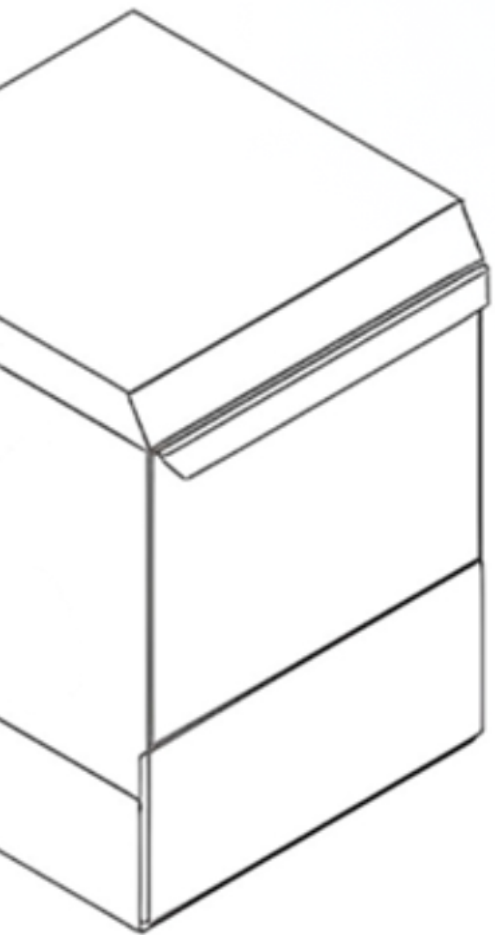



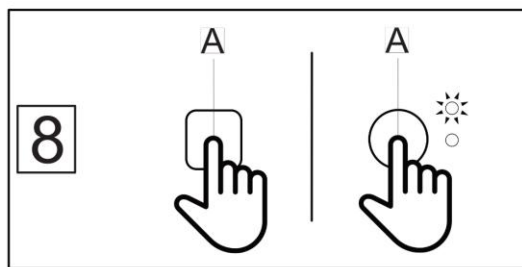
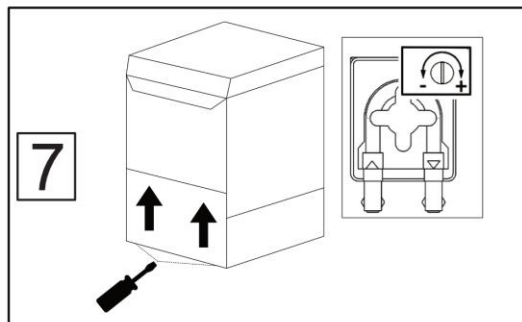
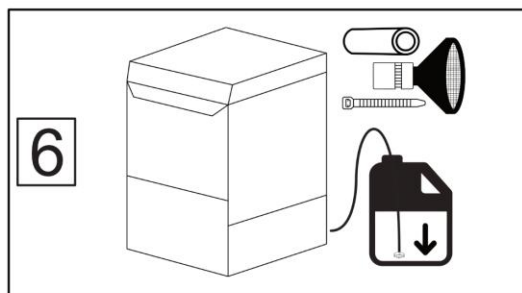
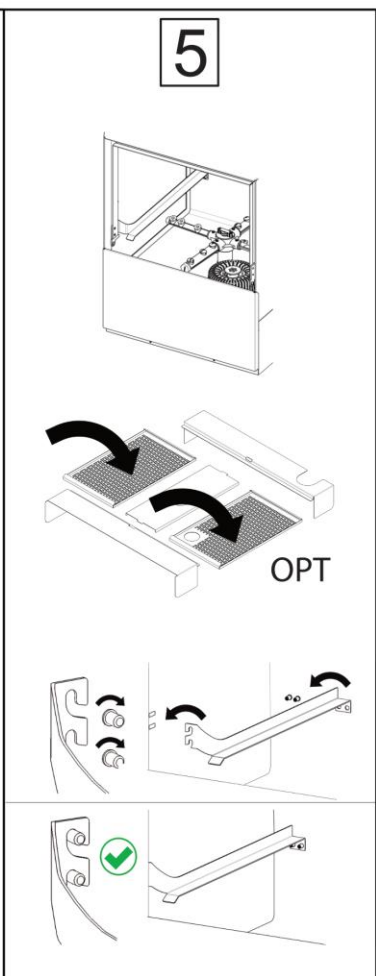
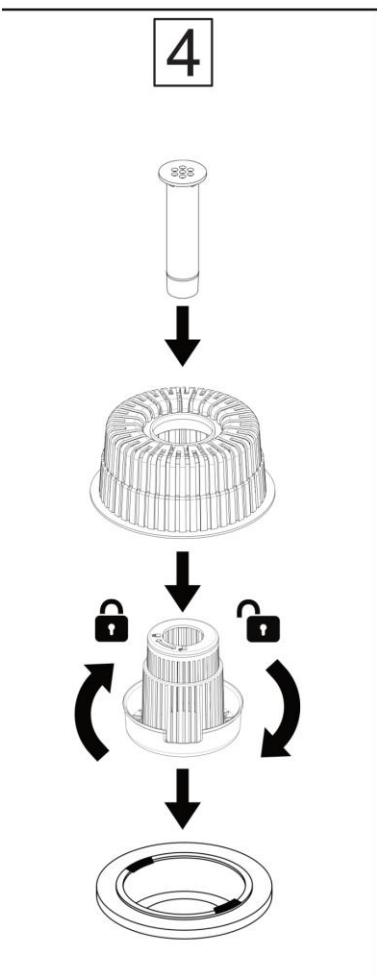
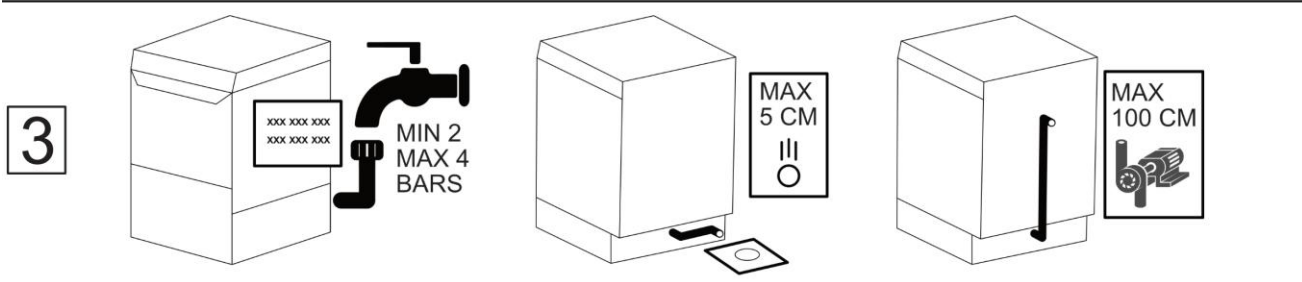
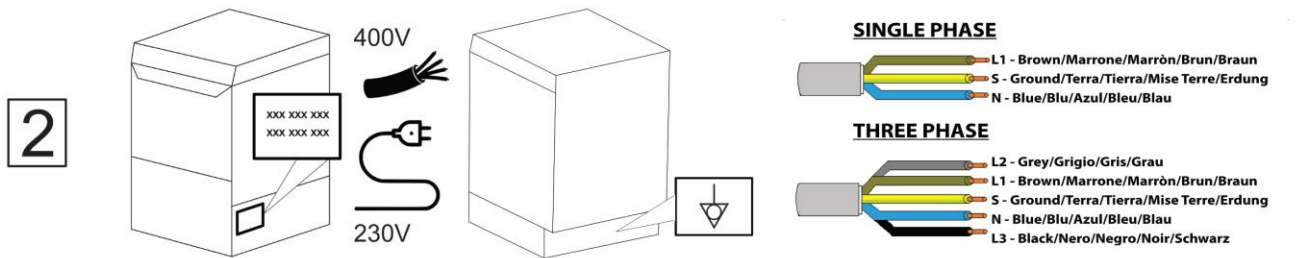
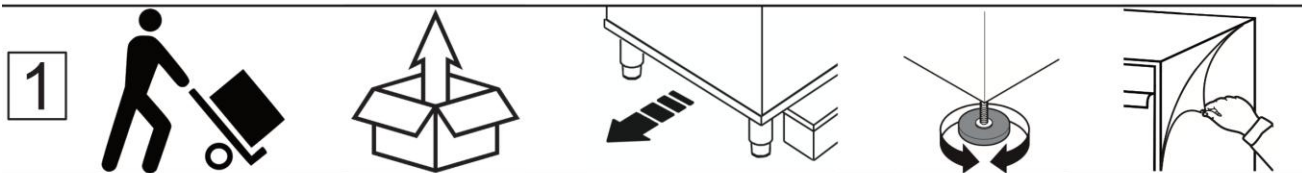


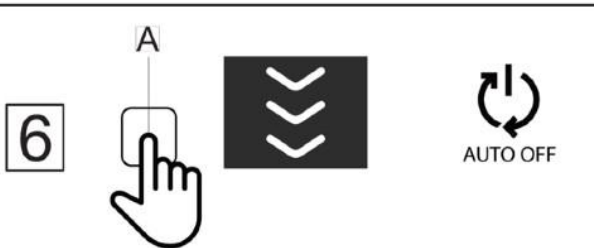
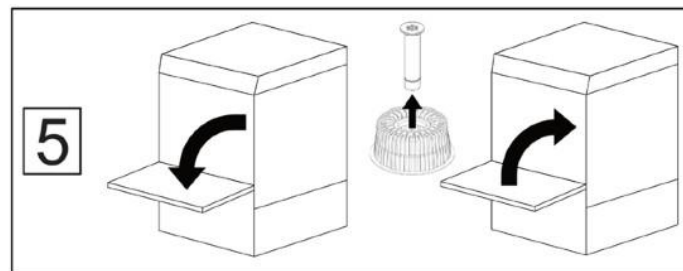
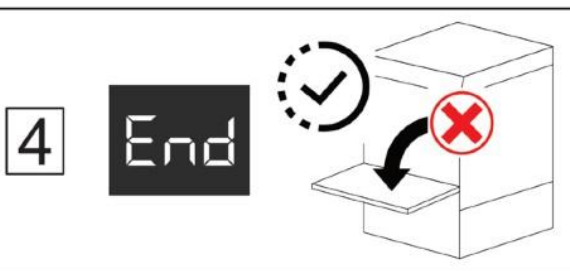
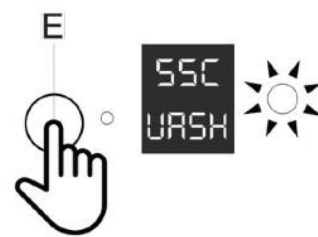
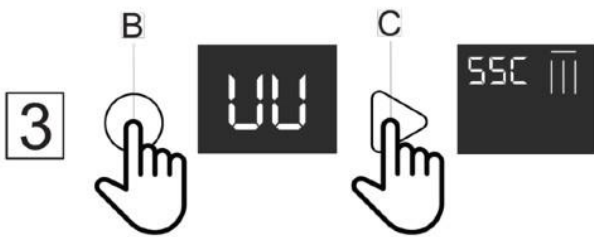
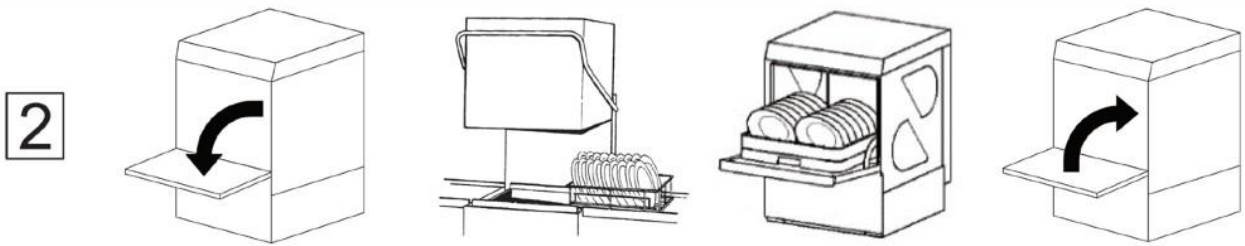
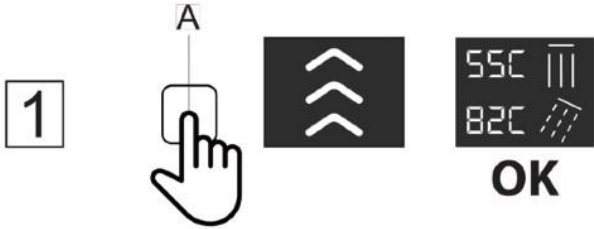
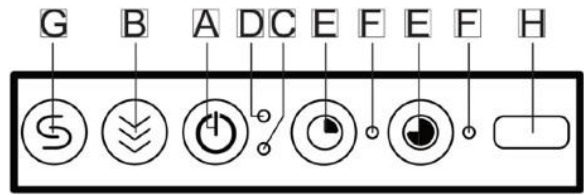
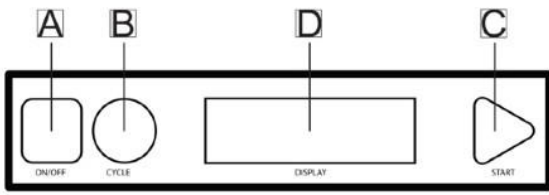
BEDIENUNGSANLEITUNG

PROFESSIONELLE SPÜLMASCHINE



	WARNUNG: Nichtbeachtung kann die Sicherheit von Personen gefährden oder das Gerät beschädigen.
	Zusätzliche Informationen und Vorschläge.
	Aus Sicherheitsgründen ist es Kindern verboten, das Gerät zu benutzen.





1. WARNHINWEISE	6
1A - ALLGEMEIN.....	6
1B - TRANSPORT.....	6
1C - INSTALLATEUR.....	6
1D - HYDRAULISCHER ANSCHLUSS.....	7
1E - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.....	7
1F - BENUTZER.....	7
1G - REINIGUNG / WARTUNG.....	7
2. INSTALLATIONSANWEISUNGEN	8
2A - TRANSPORT.....	8
2B - AUSPACKEN / POSITIONIEREN.....	8
2C - ENTSORGUNG.....	9
2D - TECHNISCHE MERKMALE.....	9
2E - TYPENSCHILD.....	10
2F - INSTALLATION DES FRONTLADERKORBTRÄGERS (Haubenmodelle).....	10
2G - HYDRAULISCHER ANSCHLUSS/ABFLUSS.....	10
2H - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.....	11
2L - VORBEREITUNG / EINSTELLUNG DER DOSIERER.....	12
2M - THERMO-STOP-AKTIVIERUNG.....	13
2N - WARTUNG.....	14
2P - DEINSTALLATION (längere Betriebsunterbrechung).....	15
3. WARNHINWEISE	16
3A - ALLGEMEINE WARNHINWEISE / GARANTIE / VOR DEM START.....	16
3B - PRODUKTBESCHREIBUNG / POSITIONIERUNG DER TEILE.....	18
3C - STARTEN DES GERÄTS / WASCHZYKLUS (elektronische Ausführung).....	19
3D - STARTEN DES GERÄTS / WASCHZYKLUS (mechanische Ausführung).....	24
3E - REINIGUNG / WARTUNG.....	29
4. WARNHINWEIS	32
4A - WARNHINWEISE DISPLAY BEDIENFELD (elektronische Ausführung).....	33
4B - WARNHINWEISE DISPLAY BEDIENFELD (mechanische Ausführung).....	34
4C - FEHLERMELDUNGEN DISPLAY (elektronische Ausführung).....	35
3D - FEHLERMELDUNGEN DISPLAY (mechanische Ausführung).....	36
5. STÖRUNGSSUCHE	37



VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DIESES PRODUKT
ENTSCHIEDEN HABEN!



1A – ALLGEMEIN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Diese Warnhinweise geben wichtige Informationen zur Sicherheit bei der Installation. **Die Nichtbeachtung der Anweisungen in der beiliegenden Dokumentation kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen von Personen, zur Beeinträchtigung der Sicherheit der Maschine und zum sofortigen Erlöschen der Garantie führen.**
- Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gelten nur für den angegebenen Geschirrspülertyp.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Geschirrspüler vorzunehmen und/oder frühere Bedienungsanleitungen zu aktualisieren, ohne dies mitzuteilen.
- Dieses Gerät ist zum Spülen von Geschirr bestimmt.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an dem Produkt, Personen oder Sachen, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder durch die Verwendung dieses Geräts verursacht wurden.
- Diese Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil des Geschirrspülers und muss allen Mitarbeitern, die mit dem Betrieb, der Wartung und der Kontrolle des Geräts befasst sind, zur Verfügung gestellt werden.
- Diese Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden und bei Bedarf leicht zugänglich sein. Sie muss möglichst nah am Einsatzort, sauber, lesbar und unbeschädigt sein.
- **Die Nichtbeachtung der folgenden Hinweise kann die Sicherheit von Mensch und Maschine gefährden und zum sofortigen Verlust der Garantie führen:**
 - Installation, Deinstallation, Wartung, Einstellung, Reparatur oder jegliche Art von Eingriffen, die das Entfernen der Schutzvorrichtungen beinhalten, wenn sie nicht von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden, das die vorliegenden Anweisungen beachtet, oder das die Maschine vor diesen Eingriffen nicht abklemmt und elektrisch und hydraulisch isoliert, oder das nicht die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen trifft, wenn die vom Hersteller vorgesehenen Sicherheitsvorrichtungen ausgeschlossen sind.
 - Alle Änderungen oder Ergänzungen, die sich auf die Funktionsweise auswirken, wie auf dem mit der Maschine gelieferten Datenblatt beschrieben.
 - Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
 - Installation oder Lagerung in einer Umgebung, die nicht den Anweisungen des Herstellers entspricht.
 - Fehlerhafte Verwendung des Geräts, die nicht in den Aufzeichnungen der Maschine angegeben ist (z. B. Betrieb, Geschirr anderer Art oder Größe als angegeben usw.).
 - Verwendung von Spendern im Trockenbetrieb oder mit minderwertigen, korrosiven und unreinen Chemikalien.
 - Mangelnde oder völlig fehlende Wartung aller Verschleißteile.
 - Reinigung von Teilen, die dem täglichen Gebrauch des Geräts ausgesetzt sind.



1B – TRANSPORT

- Jegliche Handhabung der Maschine muss mit geeigneter Ausrüstung erfolgen: Gabelstapler oder Palettenhubwagen (diese müssen mehr als die Hälfte der Größe des Produkts haben) sowie geeignete Sicherheitsvorrichtungen, Handschuhe und Kleidung.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an dem Produkt, Personen oder Sachen, die durch die Nichtbeachtung der Transportanleitung dieses Geräts verursacht wurden.



1C – INSTALLATEUR

- **Die Installation muss von spezialisiertem und qualifiziertem Personal unter Beachtung der folgenden Anweisungen durchgeführt werden.**
- Das Personal, das für die Installation und den elektrischen Anschluss verantwortlich ist, muss den Benutzer über den vollständigen Betrieb des Geräts und die zu ergreifenden Sicherheitsmaßnahmen unterrichten. Es muss auch praktische Vorführungen zur Verwendung des Geräts geben und sicherstellen, dass es die dem Gerät beiliegende Anleitung bei sich hat. Es muss eine schriftliche Erklärung über die ordnungsgemäße Installation und Prüfung gemäß den Vorschriften und Bestimmungen vorlegen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine waagrecht steht, indem Sie die mitgelieferten Füße anschrauben und einstellen.
- Unterbau- und Haubenmodelle müssen mit Hilfe der untenstehenden Buchsen (Halterungen nicht im Lieferumfang enthalten) am Boden befestigt werden (siehe **Abschnitt 2B**).
- Die Maschine **darf nicht** in Umgebungen mit der Gefahr von brennbaren Stoffen und explosiven Atmosphären, Wärmequellen mit einer Temperatur von über 50°C oder im Freien ohne ausreichenden Schutz installiert oder Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) ausgesetzt werden.
- Der Motor der Waschpumpe ist mit einem Temperaturbegrenzer ausgestattet, der den Betrieb bei 160°C unterbricht und eine Überhitzung des Motors verhindert.
- Die Berührung elektrischer Teile ist nur mit Hilfe spezieller Sicherheitswerkzeuge zulässig.



1D – HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

- Verwenden Sie den Original-Wasseranschlussschlauch, der mit dem Gerät geliefert wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch komplett mit Dichtung, in ausgezeichnetem Zustand und frei von Rissen oder Verschleißerscheinungen ist.



1E – ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

GEFAHR: Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät elektrisch anschließen, um jegliche Verletzungsgefahr zu vermeiden.

- Er muss an der Stromleitung und in der Nähe des installierten Geräts angebracht werden.
- Er darf nur für ein einziges Gerät bestimmt sein.
- Adapter, Mehrfachsteckdosen und Kabel mit ungeeignetem Querschnitt oder Verlängerungsverbindungen jeglicher Art sind auf keinen Fall zulässig.
- Der Austausch des Netzkabels muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden und den technischen Anforderungen entsprechen, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben sind.
- Das Netzkabel muss dem Sicherheitsstandard des geografischen Gebiets entsprechen, in dem das Gerät installiert ist.
- **Aus Sicherheitsgründen und für eine ordnungsgemäße Erdung muss die Maschine an die angrenzende Metallstruktur oder deren Potentialausgleich angeschlossen werden (siehe Abs. 2H).**



1F – NUTZER

- Verwenden Sie die Maschine niemals zum Waschen von Gegenständen, deren Art, Form, Größe oder Material nicht garantiert maschinenwaschbar oder vollkommen intakt ist.
- **Öffnen Sie die** Gerätetür bis zum Ende des Waschzyklus niemals schnell, um direkten Kontakt mit heißem Wasser zu vermeiden.
- **Starten Sie den** Waschgang niemals ohne den mitgelieferten Überlauf.
- **Verwenden Sie das** Gerät oder Teile davon niemals als Stütze, Stand oder Leiter für Personen, Gegenstände oder Tiere.
- **Beladen Sie die** Gerätetür nicht zu stark. Die Beladung erfolgt von vorne, nur mit dem Geschirrkorb.
- **Tauchen Sie** niemals Ihre bloßen Hände in die Waschlösung.
- **Verwenden Sie** nur Reinigungsmittel und Klarspüler, die speziell für gewerbliche Geschirrspüler geeignet sind, und bewahren Sie sie an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Im Falle einer Fehlfunktion oder des Austretens von Flüssigkeiten aus dem Gerät, schalten Sie das Gerät elektrisch ab und schließen Sie die Wasserzufuhr. Wenden Sie sich sofort an den Kundendienst.
- Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Die Maschine darf **NICHT** eingeschaltet, elektrisch und hydraulisch angeschlossen bleiben, wenn sie nicht benutzt wird.
- **Drehen Sie das** Gerät nach der Installation **NICHT** auf den Kopf.
- Das Gerät darf keinen Wärme- oder Feuchtigkeitsquellen ausgesetzt werden.
- **Bringen Sie KEINE** magnetischen Gegenstände in die Nähe des Geräts.
- **Verwenden Sie das** Gerät **NICHT**, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- **Schließen Sie NICHT** den Hauptwasserhahn, während das Gerät in Betrieb ist.
- **Trennen Sie das** Gerät **NICHT** durch Ziehen des Netzkabels vom Stromnetz, sondern ziehen Sie den Stecker heraus.
- **Entfernen Sie KEINE** Schutzvorrichtungen oder Verkleidungen, die die Verwendung von Spezialwerkzeugen erfordern.
- **Die Maschine** ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die die Maschine anhält, wenn die Tür während des Waschgangs geöffnet wird.
- **Diese Maschine darf nicht von Kindern unter 18 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Jede Person, die an der Benutzung der Maschine beteiligt ist, muss von qualifiziertem Personal geschult werden und sich der Sicherheit und der Risiken der Benutzung bewusst sein.**



1G – REINIGUNG / WARTUNG

- Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Vermeiden Sie es, die Maschine mit einem direkten Hochdruckwasserstrahl oder Dampf, chlor, säure oder metallhaltigen Produkten oder mit Eisenschwämmen zu waschen.



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, da sie wichtige Informationen über die Sicherheit der Installation, Verwendung und Wartung bietet. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, damit jeder Bediener darin nachschlagen kann.



ACHTUNG!

→ Der Einbau darf nur von qualifizierten und zugelassenen Technikern vorgenommen werden.



2A – TRANSPORT

Jede Bewegung des Gerätes muss mit geeigneten Mitteln erfolgen: Transportwagen, Gabelstapler oder Palettenhubwagen (diese müssen mehr als die Hälfte der Produktgröße betragen).



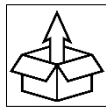
ACHTUNG!

→ Die Verwendung der Maschine und ungeeignete Betriebsverfahren für das Be- und Entladen und die Handhabung können zu Verletzungen des Benutzers und/oder der Maschine führen.

→ Die Handhabung muss den Vorschriften des Landes entsprechen, in dem die Maschine eingesetzt wird, was die Art der Be- und Entladung sowie die Handhabung betrifft.

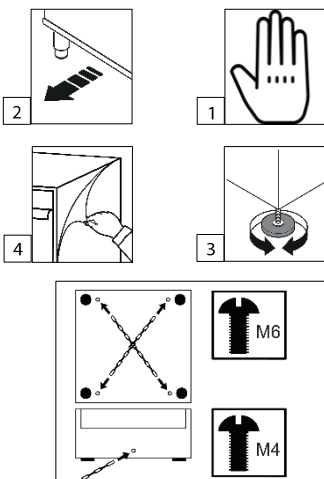
→ Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Sach- und/oder Personenschäden, die durch die unsachgemäße Verwendung des Geräts oder durch die Anwendung von nicht konformen und/oder ungeeigneten Verfahren beim Be- und Entladen und der Handhabung des Geräts entstehen.

2B – AUSPACKEN / POSITIONIEREN



Prüfen Sie vor dem Entfernen der Verpackung, ob diese unversehrt ist, und melden Sie eventuelle Schäden, indem Sie sie auf dem Lieferschein des Spediteurs vermerken. Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Produkts; im Falle einer Beschädigung benachrichtigen Sie sofort den Händler.

→ Wenn der Schaden die Sicherheit des Geräts ernsthaft beeinträchtigt, fahren Sie nicht mit der Installation fort, bevor ein qualifizierter Techniker hinzugezogen wurde. Verpackungselemente (Plastiktüten, Styropor, Nägel usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.



1. Bei der Handhabung des Gerätes und beim Entfernen der Verpackung sind stets Schutzhandschuhe zu tragen.

2. Bringen Sie den ersten Teil der Maschine von der Palette auf den Boden. Achten Sie dabei auf das Gewicht der Maschine und ihr instabiles Gleichgewicht.

3. Montieren Sie die mitgelieferten Füße und schließen Sie die Positionierung des Geräts ab.

- Positionieren und nivellieren Sie das Gerät, indem Sie die verstellbaren Schraubfüße drehen.

4. Entfernen Sie die Schutzfolie vom Gerät.

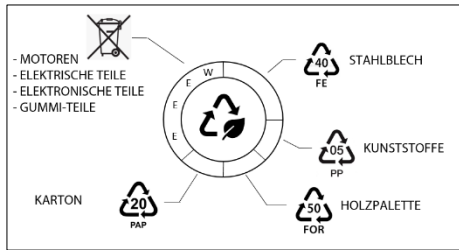
Haubenmodelle ohne Tische müssen mit Ringketten aus rostfreiem Stahl, die in den Löchern an der äußeren Unterseite des Rahmens befestigt werden, und einer M6-Schraube am Boden befestigt werden.

Kettenabmessungen: Ringdurchmesser 4 mm / Ringbreite 7 mm / Kettenlänge 250 mm (Unterseite des Haubenrahmens).

Untertischmodelle, die nicht unter der Theke installiert werden, müssen mit einer Ringkette aus Edelstahl, die in der Öffnung an der Rückseite des Sockels befestigt wird,

Kettenabmessungen: Ringdurchmesser 4 mm / Ringbreite int. 5 mm / Kettenlänge 100 mm (Rückansicht des Untertischsockels).

2C – ENTSORGUNG



Dieses Produkt ist gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG, über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung trägt der Benutzer dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden. Das Symbol (siehe unten) auf dem Produkt oder in den Begleitunterlagen gibt an, dass das Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an die geeignete Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten geliefert werden muss. Entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften. Weitere Informationen über die Behandlung, die Rückgewinnung und das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der zuständigen örtlichen Behörde, der Hausmüllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

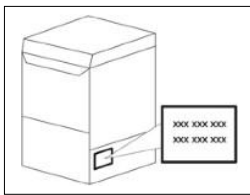
2D – TECHNISCHE MERKMALE

HYDRAULISCHE VERSORGUNG		
Temperatur	°C	50
	°F	122
Druck	kPA	200-400
	Bar	2-4
	PSI	29-58
Härte	°f	7-14
	°dH	4-7,5
	°e	5-9,5
	ppm	70-140
Mineralische Rückstände	mg/l	300 / 400
Leitfähigkeit	µS/cm	300 / 400
ELEKTRISCHE VERSORGUNG		
Spannung	V	SIEHE TYPENSCHILD
Leistung	W	
Frequenz	Hz	
Spannungstoleranz	V	± 6 %
Frequenztoleranz	Hz	± 1 %
INSTALLATIONSUMGEBUNG		
Betriebstemperatur	°C	5-35
	°F	41-95
Lagertemperatur	°C	10-70
	°F	50-158
BETRIEBSDATEN		
H2O-Verbrauch (*)	l/Zyklus	1,5 ÷ 3,3
Geräuschentwicklung	dB(A)	< 70
(*) Der Wasserverbrauch variiert je nach Modell und Netzdruck.		

2D1 - GERÄUSCHENTWICKLUNG

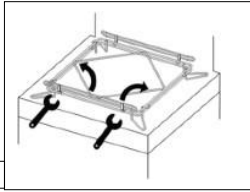
Die Umgebungsgeräusche dürfen die Werte nicht überschreiten, die von den am Aufstellungsort der Maschine geltenden Vorschriften vorgegeben sind. Bei den Tests des Herstellers wurde festgestellt, dass das Gerät weniger als 70 dB Geräuschpegel erzeugt.

Es ist immer notwendig, sich auf die unten aufgeführten Werte zu beziehen und sie bei der Lagerung, dem Transport, dem Gebrauch und der Wartung der Maschine zu beachten, zu verstehen oder zu berücksichtigen.



2E – TYPENSCHILD

Das Typenschild beschreibt wichtige technische Merkmale und die Kennzeichnung der Maschine. Es befindet sich an der Seite der Maschine. Bei Störungen ist es zwingend erforderlich, dem Kundendienst die Seriennummer mitzuteilen.



1

2F – MONTAGE DES FRONTLADERKORBTRÄGERS (Haubenmodelle)

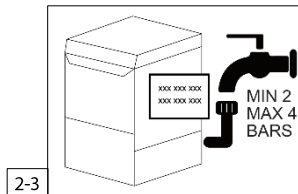
Die Richtung des Beladegestells kann je nach Position der installierten Maschine konfiguriert werden. Eine Maschine, die in der Ecke steht, benötigt ein Frontladeregal.

1. Entfernen Sie das Rack-Stützgitter und positionieren Sie die rechte oder linke Seite mit der Schraube.

2G – HYDRAULISCHER ANSCHLUSS / ABFLUSS

Jedes Gerät muss über einen eigenen Wasseranschluss verfügen.

2. Schließen Sie den Wasserschlauch an der Rückseite des Geräts an den Versorgungshahn an.



2-3

2G1 – LEITUNGSDRUCK

WICHTIG: Um ein gutes Waschergebnis zu erzielen, muss der Wasserdruck am Eingang den in den technischen Daten angegebenen Werten entsprechen (siehe Abschnitt 2D).

3. Überprüfen Sie den Wassereingangsdruck in der Maschine (siehe **Abs. 2D**).
 - Wenn der Druck höher ist, einen Druckminderer einbauen.
 - Wenn der Druckwert niedriger ist, installieren Sie eine externe Druckerhöhungspumpe..

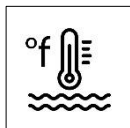
Bei neuen Systemen oder solchen, die lange Zeit nicht benutzt wurden, lassen Sie das Wasser ab, bevor Sie das Gerät anschließen, um Verunreinigungen, Luftblasen und alles andere, was das Gerät verschmutzen oder beschädigen könnte, vollständig abzulassen.

2G2 - HÄRTE DES WASSERS



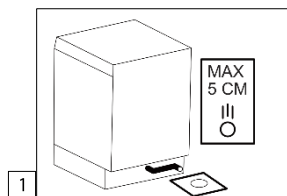
WICHTIG: Um gute Waschergebnisse zu erzielen, muss die Wasserhärte den in den technischen Daten angegebenen Werten entsprechen (siehe Abschnitt 2D).

Überprüfen Sie das Wasser mit einem geeigneten Gerät für die Wasserhärte.



- Wenn der Wasserhärtegrad höher ist (siehe **Abs. 2D**) und die Maschine nicht mit einem internen Wasserenthärter ausgestattet ist, empfehlen wir, einen externen Enthärter vor dem Einlassventil zu installieren.
- Wenn das Wasser eine hohe Konzentration an Restmineralien oder eine hohe Leitfähigkeit aufweist, wird empfohlen, ein Filter- und Entsalzungssystem zu installieren, das auf eine Resthärte von 5/7 °f kalibriert ist.
- Wenn die Maschine mit einem eingebauten Wasserenthärter ausgestattet ist, muss der Installateur dem Benutzer die Häufigkeit des Regenerationszyklus (siehe **Abs. 3C6**) in Abhängigkeit von der Überprüfung der Wasserhärte mitteilen.

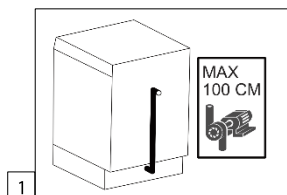
2G3 - MODELLE OHNE ABSAUGPUMPE



WICHTIG: Um zu vermeiden, dass Wasser aus der Maschine austritt, und um einen korrekten Wasserstand im Tank und einen effizienten Abfluss zu gewährleisten, muss das Abflussrohr auf der Rückseite der Maschine auf dem Boden verlegt werden, frei von Zwängen, Hindernissen, Knoten, Falten oder Krümmungen und in jedem Fall maximal 5 cm über dem Boden.

1. Verbinden Sie den Abflussschlauch mit dem Bodenabfluss einschließlich eines Siphons. Alternativ können Sie den Abflussschlauch über einen vom Boden aus installierten Siphon legen.

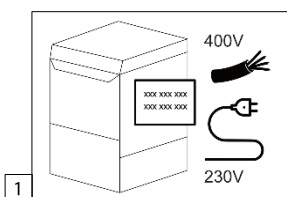
2G4 - MODELLE MIT ENTWÄSSERUNGSPUMPE (optional)



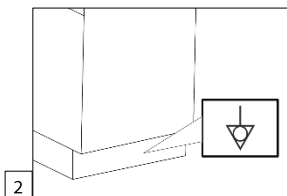
WICHTIG: Um zu vermeiden, dass Wasser aus der Maschine austritt, und um einen korrekten Wasserstand im Tank und eine effiziente Entleerung zu gewährleisten, muss das Abflussrohr auf der Rückseite der Maschine frei von Zwängen, Hindernissen, Knoten und Falten sein. Die Maschine entleert das Wasser mit der installierten Ablasspumpe. Das Abflussrohr darf nicht höher als die Gesamthöhe der Maschine sein.

1. Verbinden Sie den Auslassschlauch mit dem Hauptabfluss, einschließlich eines Siphons.

2H – ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzeigenschaften mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen (siehe Abs. 2E).
2. Vergewissern Sie sich, dass ein spezieller Schalter für die Maschine vorhanden ist, dass es ein wirksames Erdungssystem gibt und dass die Maschine an den Potentialausgleich angeschlossen ist.
3. Installieren Sie das Netzkabel frei von Zug, Dehnung, Biegung, Quetschung oder Einklemmung. Verwenden Sie bei einem Austausch nur Original-Ersatzteile für das Netzkabel.



Am hinteren Teil der Maschine ist eine Klemme angebracht, die mit den für die Potentialausgleichsverbindung zwischen den verschiedenen Geräten erforderlichen Symbolen gekennzeichnet ist. Die am Rumpf befestigten Äquipotentialklemmen müssen mit Drähten mit einem Querschnitt von 2,5~10 mm wie angegeben verbunden werden.



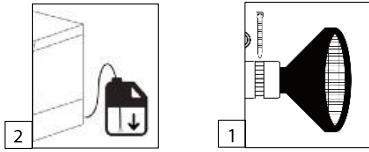
WENN DIE MASCHINE MIT EINER DREISTUFIGEN SPÜLPUMPE AUSGERÜSTET IST, überprüfen Sie die korrekte Drehung des Laufrads. Dies wird durch den Pfeil auf dem Deckel angezeigt. Wenn sich das Laufrad in die entgegengesetzte Richtung dreht, drehen Sie die Leitungen L1 und L2 um.

2L – EINSTELLUNG / ANPASSUNG DER DOSIEREINHEITEN

ACHTUNG!



→ **WICHTIG:** Drehen Sie die Schläuche für Klarspüler und Reinigungsmittel nicht um. Dieser Vorgang führt zur Beschädigung der Spender und zum sofortigen Verlust der Garantie der Maschine.



1. Setzen Sie den Filter auf den Klarspüler- und Reinigungsmittelschlauch (falls vorhanden) und ziehen Sie das Band fest.
2. Setzen Sie die Klarspüler- und Waschmittelschläuche (falls vorhanden) in den Behälter ein.
3. Prüfen Sie mit dem chemischen Produkt, bis es vollständig durch das transparente Rohr gefüllt ist. Um den richtigen Füllstand zu erreichen, müssen Sie mehrere Zyklen durchführen.

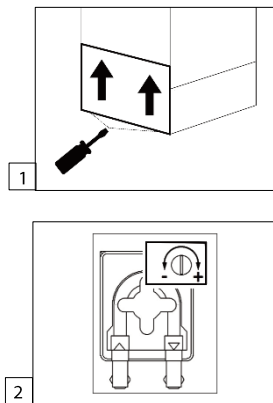
2L1 – AUTOMATISCHER KLARSPÜLER-/REINIGUNGSMITTELSPENDER MIT MANUELLER EINSTELLUNG

Die richtige Menge des chemischen Produkts muss unter Berücksichtigung der Wasserhärte und der Art der verwendeten Chemikalie eingestellt werden.

Maximale Durchflussmenge Standardeinstellung:
Klarspüler 0,7 l/h – Reiniger 3,0 l/h.



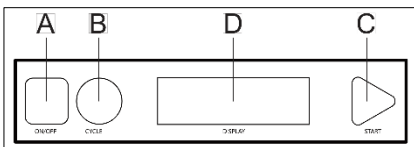
→ **WICHTIG:** Bevor Sie mit dem Ausbau und der Wiederanbringung der Platte fortfahren, schalten Sie die Maschine elektrisch ab.



1. Entfernen Sie die Frontplatte mit den Schrauben und drücken Sie sie leicht nach oben.
2. Stellen Sie den Spender mit Hilfe der Schraube am Gerät ein:
 - **Verringern Sie die Menge** gegen den Uhrzeigersinn, bis das Gerät geschlossen ist.
 - **Erhöhen Sie die Menge im Uhrzeigersinn** bis zum erreichbaren Maximum.
3. Führen Sie mehrere Zyklen durch, um die richtige Chemikalienmenge zu erreichen.

2L2 – SPÜLHILFE / SPÜLMITTELDISPENSER MIT DIGITALER EINSTELLUNG (nur Modelle mit digitaler Steuertaste)

Zugriff auf das Menü DOSIERER:



1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie 2 Sekunden lang auf OFF drücken.
2. Halten Sie die "B"-Taste 5 Sekunden gedrückt, bis dd-01 auf dem Display erscheint.
3. Drücken Sie die Tasten "A" und "C", um den zu ändernde Parameter auszuwählen.
4. Drücken Sie die Taste "B", um den zu ändernde Parameter anzuzeigen.
5. Drücken Sie die Tasten "A" und "C", um den Parameter zu ändern.
6. Drücken Sie die Taste "B", um die Änderung zu bestätigen.
7. Drücken Sie die Taste "B" für ein paar Sekunden, um das Menü zu verlassen (die Maschine verlässt das Menü automatisch nach 20 Sekunden Inaktivität).
8. Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte, um die anderen Parameter zu ändern.

PARAMETER	BESCHREIBUNG	STANDARD	MIN	MAX	ml		HINWEISE
dd-01	EINRICHTUNG DER MANUELLEN WASCHMITTELZUFUHR	OFF	OFF	ON			OFF = NICHT AKTIV ON = AKTIV
dd-02	WASSERFÜLLUNG IM BECKEN	30"	0"	150"	min.24	max.120	
dd-03	WASCHMITTELLADUNG DER MASCHINE PRO ZYKLUS	5"	0"	150"	min.4	max.120	
dr-01	EINRICHTUNG DER MANUELLEN BEFÜLLUNG DES GLANZMITTELS	OFF	OFF	ON			OFF = NICHT AKTIV ON = AKTIV
dr-02	LADEN DES GLANZMITTELS ARBEITSLAST PRO ZYKLUS	10"	0"	60"	min.1	max.12	

* Parameter, die durch das Standardprogramm geändert werden können, erfolgen auf eigenes Risiko des Benutzers.



ACHTUNG!

- Alle Maschinen sind einbaufertig für die Nachrüstung mit externen Spendersätzen.
- Der Austausch des Waschmittel- oder Klarspülerspenders muss mit leeren und gereinigten Schläuchen erfolgen, bevor sie in den Behälter eingesetzt werden. Eine fehlerhafte Durchführung der Wartung und des Austauschs des Spenders kann zu unmittelbaren Schäden und zum Verlust der Garantie der Maschine führen.
- Vermeiden Sie trockene Schläuche des Spenders, um eine schnelle Verschlechterung oder einen Bruch zu verhindern.
- Die Qualität und Quantität des chemischen Produkts, das mit der Maschine verwendet wird, sind wichtig, um gute Waschergebnisse zu erzielen und die Lebensdauer aller Teile zu erhalten.
- Verwendung von ätzenden oder umweltschädlichen chemischen Produkten verunreinigen die Umwelt, beschädigen die Maschine und führen zum sofortigen Verlust der Garantie.

2M – THERMO-STOP-AKTIVIERUNG

Diese Funktion garantiert eine hohe Temperatur beim abschließenden Spülen des Geschirrs (mind. 82°C).

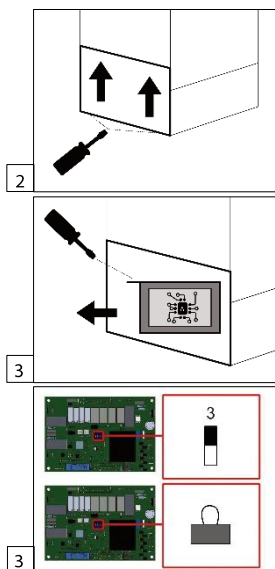


ACHTUNG!

- Die Aktivierung darf nur von qualifizierten und befugten Technikern vorgenommen werden, wenn dies durch die geltenden Gesundheitsvorschriften vorgeschrieben ist und/oder auf Wunsch des Benutzers.

- Bevor Sie die Funktion THERMO STOPP aktivieren, trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.

- **Elektronische Ausführung:** Funktion **enthalten** und auf der Platine aktiviert.
- **Mechanische Ausführung:** **optionale** Funktion, die auf einer Platine mit Anschluss aktiviert werden kann (nicht im Lieferumfang enthalten).



1. Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie die Frontplatte mit den Schrauben und drücken Sie sie leicht nach oben.
3. Entfernen Sie die Leiterplattenbox, die sich im Bereich der Komponenten befindet.
 - **Modelle mit digitaler Steuertaste:** Leiterplattenschalter auf Position 3.
 - **Modelle mit mechanischer Steuerungstaste:** den Stecker direkt auf die Platine stecken (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Setzen Sie das PCB-Gehäuse wieder ein und befestigen Sie die Frontplatte mit Schrauben.

2N – WARTUNG

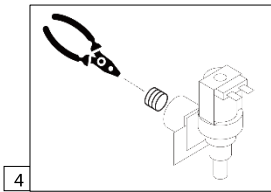
Alle 3-6 Monate muss eine periodische Kontrolle aller Verschleißteile durchgeführt werden, um eine einwandfreie Funktion der Maschine zu gewährleisten.



ACHTUNG!

- Vor Beginn von Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Ersatzteilen muss die Maschine elektrisch und hydraulisch getrennt werden.
- Eine schlechte oder unzureichende regelmäßige Wartung kann zu einer vorzeitigen Beschädigung der Maschine führen und das Sicherheitsrisiko für Personen und Sachen erhöhen. Die Nichteinhaltung der Wartungsarbeiten führt zum sofortigen Verlust der Garantie.
- Für die Wartung und/oder den Austausch der einzelnen Teile dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Überprüfen Sie die Seriennummer der Maschine (siehe Abs. 2E), um die richtigen Ersatzteile zu bestellen. Eine Nichtbeachtung führt zum sofortigen Verlust der Garantie.
- Wenn die Maschine in Betrieb war, warten Sie 20 Minuten oder bis die heißen Teile abgekühlt sind, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten und/oder dem Austausch von Ersatzteilen beginnen, um das Risiko von Verletzungen durch den Kontakt mit heißem Wasser zu vermeiden.

1. Entkalken Sie mit einem speziellen Produkt für rostfreien Stahl den Boiler, alle Oberflächen im Inneren des Beckens, die Schläuche und die Teile im Inneren der Maschine.
2. Entkalken Sie die Wascharme und alle ihre Teile wie Spül- und Waschdüsen usw. mit einem speziellen Produkt. Entfernen Sie bei Bedarf alle Teile (siehe **Abschnitt 3E3**).
3. Überprüfen Sie die Ansaug- und Innenleitungen des Automaten. Bei leichten Anzeichen einer Verschlechterung sind die Teile sofort zu ersetzen (Dauer 6 - 12 Monate).
4. Reinigen Sie den Filter im Inneren des Magnetventils, indem Sie das Einlassrohr entfernen. Der Innenfilter muss mit einem Zangenwerkzeug herausgezogen werden.
5. Überprüfen Sie den Status der Filter im Becken. Bei deutlichen Anzeichen einer Qualitätsminderung sind sie unverzüglich auszutauschen.
6. Überprüfen Sie den Zustand des Heizelements im Inneren des Tanks und des Kessels; wenn es mit Kalkstein bedeckt ist, verwenden Sie ein spezielles Produkt, um es zu reinigen oder ersetzen Sie es.
7. Überprüfen Sie den Gesamtzustand der Bauteile und der elektrischen Anlage. Ersetzen Sie die Teile bei leichten Anzeichen von Verschleiß sofort.
8. Überprüfen Sie den Zustand des Wasserzu- und -ableitungsschlauchs. Bei leichten Anzeichen von Verschlechterung ersetzen Sie die Teile sofort.
9. Überprüfen Sie den Zustand der Hydraulikschläuche und den festen Sitz der Klemmen. Ersetzen Sie die Teile gegebenenfalls.
10. Überprüfen Sie die Position und den Status/die Funktionsweise der Temperatursensoren. Bringen Sie die Teile ggf. neu an oder ersetzen Sie sie.
11. Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse wie Klemmen, Befestigungen, Klemmenblöcke usw. der elektrischen Anlage. Justieren Sie die Teile gegebenenfalls oder tauschen Sie sie aus.



2P – DEINSTALLATION (Längere Betriebsunterbrechung)



ACHTUNG!

→ Die Nichtbeachtung des korrekten Deinstallationsverfahrens kann zu einer vorzeitigen Beschädigung des Geräts führen und das Sicherheitsrisiko für Personen und Sachen erhöhen. Ein solches Versäumnis hat den sofortigen Verlust der Garantie zur Folge.

1. Das Becken ist gemäß dem Verfahren der Wasserentnahme vollständig zu entleeren (siehe **Abschnitt 3C7 - 3D6/7**).
2. Trennen Sie den Wasseranschluss über den Haupthahn und den Stromanschluss über den Hauptschalter (siehe **Abschnitt 2G - 2H**).
3. Starten Sie die Reinigungsarbeiten der Maschine (siehe **Abs. 3E**).
4. Entleeren Sie die Schläuche der automatischen Spender vollständig und nehmen Sie sie aus dem Behälter. Reinigen Sie sie zuerst mit sauberem Wasser und dann mit Wasser und Glycerin-Lösung (50% - 50%), wobei darauf zu achten ist, dass sie vollständig sauber und geschmiert bleiben.
5. Entleeren Sie das Wasser aus dem Boiler, indem Sie die Schraube an der Unterseite entfernen und einige Minuten warten, bis der Boiler vollständig entleert ist. **WICHTIG:** Wenn die Maschine eingeschaltet war, warten Sie mindestens 20 Minuten, bevor Sie die Schraube lösen, um einen Kontakt mit heißem Wasser zu vermeiden.
6. Behandeln und schützen Sie alle Stahloberflächen mit einer kleinen Menge Vaselineöl.

ANMERKUNGEN DES INSTALLATEURS

DATUM DER ERSTEN INSTALLATION: _____

ORT: _____

FIRMENNAME: _____

MASCHINENUMMER: _____

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: _____



3A – ALLGEMEINE WARNHINWEISE / GARANTIE

ACHTUNG!

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen zur sicheren Verwendung und Wartung der Maschine enthält. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen von Personen, zur Beeinträchtigung der Sicherheit der Maschine und zum sofortigen Verlust der Garantie führen.
- Dieses Handbuch muss lesbar und unbeschädigt sein und in der Nähe des Einsatzortes aufbewahrt werden, damit es schnell zugänglich ist. Fordern Sie bei Verlust oder Beschädigung eine Kopie bei Ihrem Händler an oder laden Sie sie, falls verfügbar, online herunter.
- Die Maschine ist speziell für das professionelle Geschirrspülen mit heißem Wasser und professionellen chemischen Produkten konzipiert. Sie kann nicht für andere Zwecke oder Anwendungen verwendet werden.
- Öffnen Sie die Tür der Maschine NICHT vorzeitig und bis zum Ende des Waschgangs, um jeglichen Kontakt mit dem heißen Wasser zu vermeiden.
- NICHT mit bloßen Händen in die Waschlösung eintauchen.
- Die Tür der Maschine darf nicht überlastet werden (max. 20 kg). Der Geschirrkorb muss von der Vorderseite der Maschine beladen werden.
- Verwenden Sie die Maschine NICHT zum Waschen von Gegenständen, deren Form, Größe oder Material nicht für die Spülmaschine geeignet und vollkommen intakt sind.
- Starten Sie den Waschzyklus NICHT, wenn das mit der Maschine gelieferte Überlaufrohr nicht installiert ist.
- Verwenden Sie die Maschine NICHT als Stütze oder Leiter für Menschen, Gegenstände oder Tiere.
- Lassen Sie die Maschine NICHT eingeschaltet, elektrisch und hydraulisch angeschlossen, wenn sie nicht benutzt wird.
- Im Falle einer Fehlfunktion oder des Auslaufens von Flüssigkeiten trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und unterbrechen Sie die Wasserzufuhr. Wenden Sie sich sofort an den Kundendienst.
- Trennen Sie das Gerät im Falle einer Störung oder eines Lecks sofort von der Strom- und Wasserversorgung. Wenden Sie sich sofort an den Kundendienst.
- Die Garantie deckt das Produkt und alle defekten Teile oder Fehlfunktionen ab, mit Ausnahme aller Verschleißteile wie: Chemikaliendosierer, Ablaufpumpe, Waschpumpe und alle elektrischen Komponenten.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäßen oder veränderten Gebrauch der Maschine sowie auf Änderungen, unterlassene Wartung oder den Austausch von Nicht-Originalteilen.

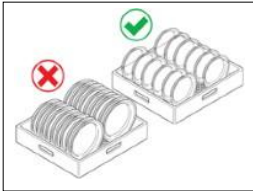


3A1 - BEVOR SIE EINEN WASCHGANG STARTEN

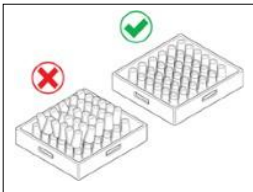
ACHTUNG!

1. Vermeiden Sie das Waschen von empfindlichem und verziertem Geschirr.
2. Waschen Sie KEIN Geschirr aus wertvollen Materialien wie Silber, Kupfer usw.
3. Vermeiden Sie ein langes Antrocknen von festen Schmutzresten auf dem Geschirr. Entfernen Sie Schmutzreste durch Vorspülen, bevor Sie das Geschirr in die Maschine einlegen, um ein Verstopfen der Filter im Tank zu vermeiden.
4. Behandeln Sie das Geschirr mit kaltem oder leicht warmem Wasser vor, ohne Spülmittel zu verwenden.
5. Verwenden Sie nur hochwertige, schaum- und ätzmittelfreie Klarspüler und Reinigungsmittel für den professionellen Einsatz.
6. Bei Modellen ohne Waschmitteldosierer wird die Chemikalienmenge erst dann manuell zugegeben, wenn die Maschine die richtige Temperatur erreicht hat. Die Menge muss vom Chemikalienlieferanten bereitgestellt werden.

3A2 - BELADEN DES GESCHIRRKORBES



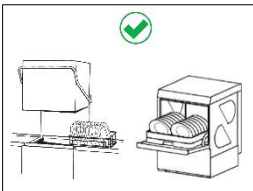
1. Legen Sie die Platten auf das mitgelieferte Gestell, frontal und mit ausreichendem Abstand.



2. Stellen Sie die Gläser oder Tassen auf das mitgelieferte Gestell, mit dem Gesicht nach unten und mit ausreichendem Abstand ohne Überlappung.



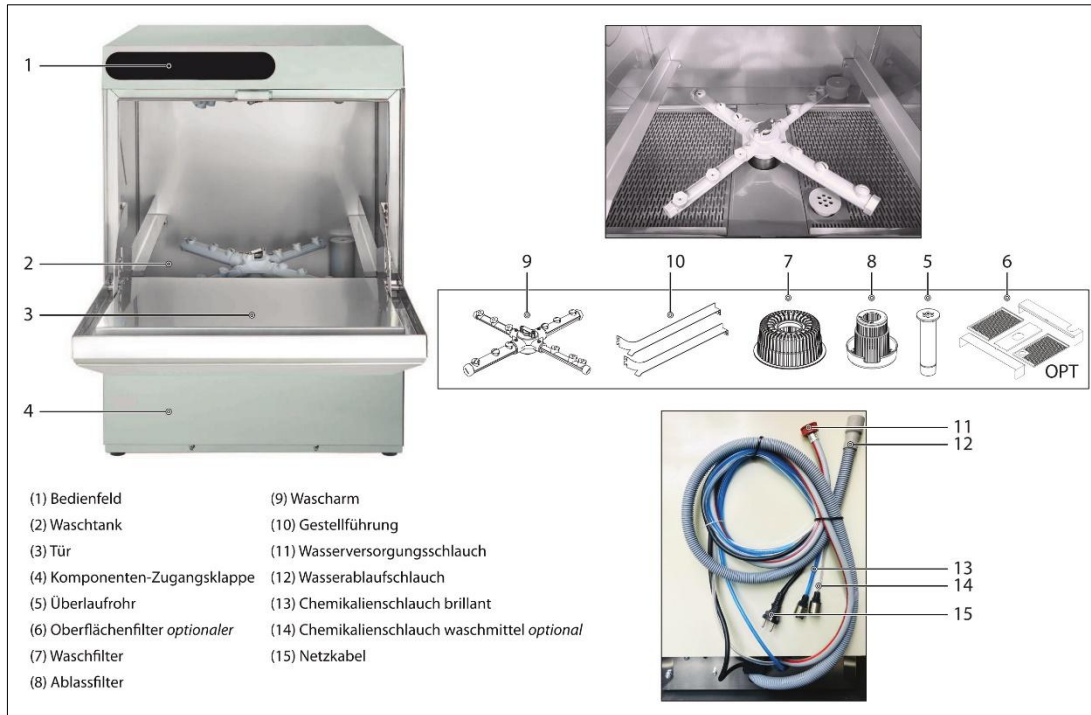
3. Setzen Sie das Besteck senkrecht auf den mitgelieferten Behälter mit dem Griff nach unten.



4. Schieben Sie den Korb mit dem Geschirr in die Maschine:

- **Untertischmodelle** vorne laden.
- **Haubenmodelle** vorne oder seitlich laden.

3B – PRODUKTBESCHREIBUNG

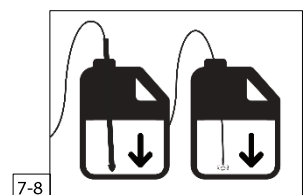
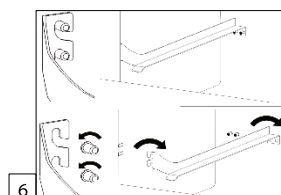
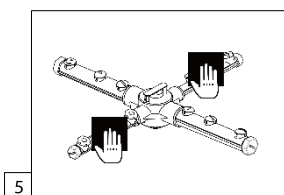
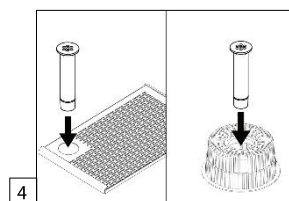
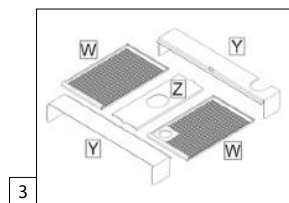
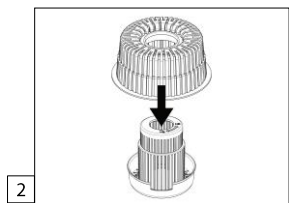
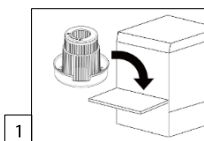
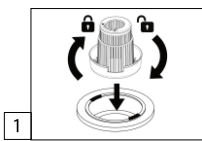


3B1 – TEILE PLATZIEREN

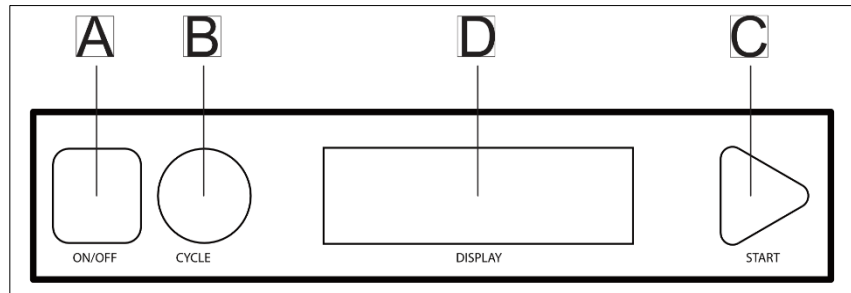


Alle Maschinen sind mit abnehmbaren Teilen ausgestattet, die für den Betrieb und die tägliche Wartung geeignet sind: **Überlaufrohr (5), Waschfilter (6), Oberflächenfilter (7), Ablassfilter (8), Wascharm (9), Gestellführung (10), Chemikalienschlauch (13-14).**

1. Setzen Sie den Ablassfilter (8) in die Ablassöffnung des Tanks und verriegeln Sie ihn durch Drehen im oder gegen den Uhrzeigersinn.
2. Setzen Sie den Waschfilter (7) über den Ablassfilter (8), indem Sie auf den oberen Teil drücken, bis er vollständig einrastet.
3. Den Oberflächenfilter (6) optional im Inneren des Tanks positionieren, bevor die Halterung Y horizontal und Z vertikal ausgerichtet wird. Platzieren Sie den Filter W in den verfügbaren Raum.
4. Setzen Sie das Überlaufrohr (5) in den Abflussfilter (8) und in die Abflussöffnung des Tanks und drücken Sie es fest nach unten in die Position.
5. Setzen Sie den oberen und unteren Wascharm (9) auf den Gewindestift im Inneren des Tanks und schrauben Sie sie fest.
6. Positionieren Sie die Zahnstangenführungen (10), indem Sie die Bolzen von hinten nach vorne in Kupplungsrichtung drehen.
7. Setzen Sie die optionalen Schläuche für Klarspüler (13) und Reinigungsmittel (14) in den entsprechenden Behälter ein. Der Filter muss mit dem mitgelieferten Band gesichert sein, darf keine Hindernisse aufweisen und muss bis zum Boden des Behälters reichen.
8. Positionieren Sie die Füllstandssensoren für Klarspüler und Reiniger optional in jedem Behälter. Verbinden Sie sie mit der Dosierpumpe mit Drähten.



3C – MASCHINENSTART / SPÜLZYKLUS (elektronische Ausführung)



Die oben dargestellte Bedienoberfläche ist die vollständigste Version. Bei einigen Versionen stehen möglicherweise nicht alle Optionen zur Verfügung.

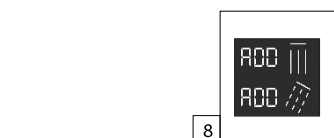
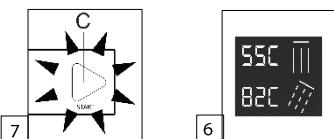
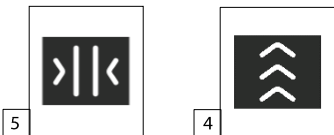
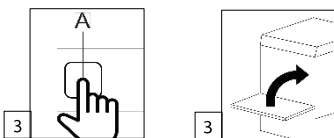
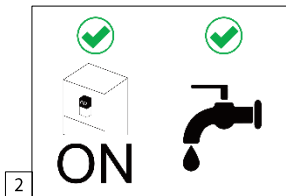
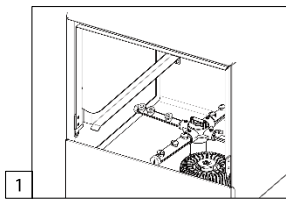
DIGITALES BEDIENFELD MIT ZYKLUSFUNKTION

GLÄSER	GERICHTE	TASSEN	GLÄSER KELCH	TÖPFE	ENERGIEEINSPARUNG
🕒 2 min 🌡️ 55°C 🌡️ 80°C	🕒 3 min 🌡️ 55°C 🌡️ 82°C	🕒 2 min 🌡️ 55°C 🌡️ 75°C	🕒 2 min 🌡️ 55°C 🌡️ 65°C	🕒 5 min 🌡️ 65°C 🌡️ 85°C	🕒 5 min 🌡️ 50°C 🌡️ 70°C

NO HAUBENMODELLE

NO UNTERTISCHMODELLE

3C1 - GERÄTESTART / ZUFUHR UND ERHITZEN VON WASSER

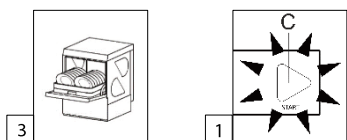


- Öffnen Sie die Tür und überprüfen Sie die korrekte Position aller Komponenten (siehe Abs. 3B1): Gestellführungen, Filter, Überlaufrohr, Wascharme und externe Dosierrohre.
- Öffnen Sie den Wasserhahn und schalten Sie den Hauptschalter des Geräts ein.
- Schließen Sie die Tür und drücken Sie die Taste „A“, um das Gerät einzuschalten..
- Während der Wasserbefüllungsphase zeigt das Display die Befüllungsmeldung.
- Wenn die Tür während der Füllphase geöffnet wird, wird diese Funktion unterbrochen und die Taste „C“ blinkt gelb. Auf dem Display erscheint die Meldung „Tür schließt“.
- Am Ende der Wassereinfüllphase beginnt die Aufheizphase, und auf dem Display werden die Temperaturen für Waschen (Tank) und Spülen (Kessel) angezeigt.
- Am Ende der Heizphase leuchtet die Taste „C“ grün. In dieser Phase erreichen das Wasser im Kessel und das Wasser im Tank die gewünschte Temperatur.
- Wenn der Füllstand des Klarspülers oder des Reinigers niedrig ist und ein Füllstandssensor im Behälter installiert ist (optional), zeigt das Display die Meldung „Reiniger hinzufügen“ oder „Klarspüler hinzufügen“ an.

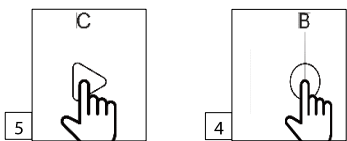
3C2 - STARTEN DES WASCHZYKLUS (Untertischmodelle)



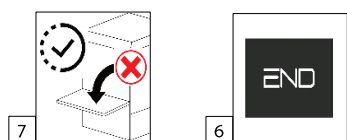
Der Waschgang besteht aus Waschen mit heißem Wasser und Reinigungsmittel (sauberes Wasser), Spülen mit Klarspüler und sehr heißem Wasser (weiches Wasser).



1. Warten Sie, bis die "C"-TASTE grün ist, bevor Sie die Tür öffnen.
2. Modelle ohne automatische Dosiervorrichtung: Füllen Sie die angegebene Menge an Waschmittel (siehe **Abschnitt 3A2**) in das Becken.
3. Öffnen Sie die Tür, geben Sie den mitgelieferten Korb mit dem schmutzigen Geschirr hinein und schließen Sie die Tür.
4. Wählen Sie den verfügbaren Waschzyklus durch Drücken der TASTE "B" (siehe **Abschnitt 3B2**) ZYKLUSFUNKTIONEN.
5. Drücken Sie die "C"-TASTE, um den Waschzyklus zu starten.



- Während der Waschphase zeigt das Display die verbleibende Waschzeit an. Die "C"-TASTE blinkt bis zum Ende des Zyklus blau.
- Wenn die Tür in diesem Schritt geöffnet wird, wird der Waschzyklus unterbrochen. Die "C"-TASTE blinkt und wird gelb, auf dem Display erscheint die Meldung zum Schließen der Tür. Nach 10 Sekunden wird der Waschzyklus endgültig abgebrochen.

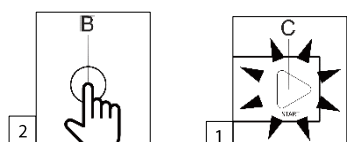


6. Am Ende des Waschzyklus wird am Display die Meldung "Ende des Zyklus" angezeigt.
7. **ACHTUNG:** Öffnen Sie die Tür langsam und warten Sie mindestens 15 Sekunden, um einen direkten Kontakt mit dem heißen Dampf im Inneren des Geräts zu vermeiden.
8. Wenn der Füllstand des Klarspülers oder des Reinigers niedrig ist und ein Füllstandssensor im Behälter installiert ist (optional), zeigt das Display die Meldung „Reiniger hinzufügen“ oder „Klarspüler hinzufügen“ an.

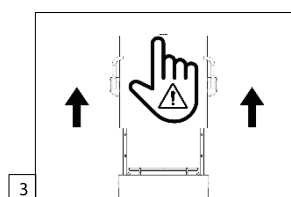
3C3 - START DES AUTOMATISCHEN SPÜLZYKLUS (Haubenmodelle)



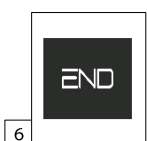
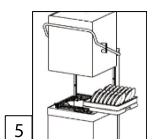
Durchlaufmodelle haben eine automatische Waschzyklusfunktion, die bei geschlossener Haube beginnt.



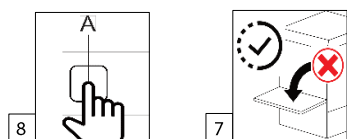
1. Warten Sie, bis die Taste „C“ grün leuchtet, bevor Sie die Haube öffnen..
2. Wählen Sie den Waschzyklus durch Drücken der Taste „B“ (siehe **Funktionsplan der Par.Zyklen**).
3. Öffnen Sie die Haube mit dem Griff. **ACHTUNG:** Der Griff kann schnell nach oben rutschen, halten Sie ihn mit dem Griff fest in der Mitte.
4. Modell ohne Reinigungsmittelspender: Das Reinigungsmittel in den Tank einfüllen. Die Menge muss vom Chemikalienlieferanten bereitgestellt werden.
5. Setzen Sie das Gestell mit dem Geschirr auf die Gestellhalterung und schließen Sie die Haube.



- Während der Waschphase zeigt das Display die verbleibende Waschzeit an und die Taste „C“ blinkt bis zum Ende des Zyklus blau.
- Wenn die Haube während des Waschzyklus geöffnet wird, wird diese Funktion unterbrochen und die Taste „C“ blinkt gelb. Auf dem Display erscheint die Meldung „Haube geschlossen“. Wenn die Haube 10 Sekunden lang geöffnet wird, wird der Waschzyklus dauerhaft unterbrochen.



6. Am Ende des Waschzyklus zeigt das Display die Endmeldung.
7. **VORSICHT:** Warten Sie mindestens 15 Sekunden, bevor Sie die Haube öffnen, um einen direkten Kontakt mit dem heißen Dampf im Inneren des Geräts zu vermeiden.
8. Nehmen Sie das Gestell mit dem gewaschenen Geschirr heraus und fahren Sie mit einer der folgenden Lösungen fort:



- 8A. Den Waschvorgang fortsetzen.** Setzen Sie einen weiteren Korb mit Geschirr ein und schließen Sie die Haube, um einen neuen Waschzyklus mit automatischem Start zu beginnen.
- 8B. Beenden Sie den Waschvorgang.** Schließen Sie die Haube und drücken Sie sofort die Taste „A“, um den automatischen Waschzyklus zu deaktivieren.

3C4 - THERMO-STOP-FUNKTION



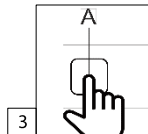
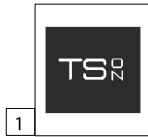
Diese Funktion garantiert eine Endspülung bei hoher Temperatur (min. 82°C), wenn der Waschzyklus ohne grünes LED-Licht gestartet wird und die Maschine nicht auf Temperatur ist

Bei aktiver THERMO STOP-Funktion kann die Dauer des gesamten Waschzyklus länger sein.



ACHTUNG!

→ Diese Funktion darf nur von qualifizierten und autorisierten Technikern aktiviert werden (siehe Abs. 2M).

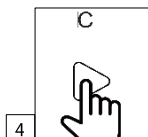
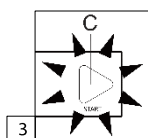
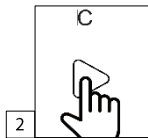
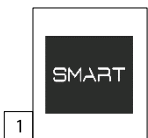


1. Während des Waschvorgangs zeigt das Display die aktive Funktionsmeldung.
2. Wenn die Nachspültemperatur nach 15 Minuten nicht erreicht ist, wird der Waschzyklus unterbrochen und auf dem Display erscheint die Fehlermeldung.
3. Um die Fehlermeldung zu löschen und die Funktion zurückzusetzen, schalten Sie das Gerät 15 Sekunden lang aus und drücken Sie die Taste „A“.

3C5 - EVO-SMART-FUNKTION



Diese Funktion hilft, Energie zu sparen und die Lebensdauer der meisten Komponenten im Stand-by-Modus der Maschine zu erhalten.



1. Die EVO-SMART-Funktion wird automatisch aktiviert, wenn die Maschine 20 Minuten im Stand-by-Modus ist. Das Display zeigt die Nachricht SMART.
2. Vor dem Start des Waschgangs warten, bis die Taste „C“ grün leuchtet.
3. Drücken Sie die Taste „C“, um einen Waschzyklus zu starten.
4. Drücken Sie die Taste „C“, um einen Waschzyklus zu starten. Wenn die Maschine die Spültemperatur nicht vor Ende des Waschzyklus erreicht, wird die Funktion THERMO STOP automatisch nur für diesen Zyklus aktiviert.

3C6 - REGENERATIONSFUNKTION (Modelle mit Enthärter)



Die Wasserenthärtungsfunktion reduziert die Härte und den Kalkgehalt des Waschwassers durch spezielle Harze, die die schweren Mineralien entfernen. Die Gesamtzeit eines Regenerationszyklus beträgt etwa 20 Minuten.

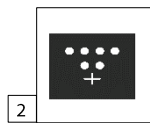


ACHTUNG!

- Öffnen Sie die Tür NICHT, wenn der Waschzyklus läuft und/oder während des Regenerationszyklus.
- Schalten Sie das Gerät während des Regenerationszyklus NICHT aus. Sollte dies versehentlich geschehen, schalten Sie das Gerät sofort wieder ein und wiederholen Sie den Regenerationszyklus.
- Im Notfall unterbrechen Sie den Regenerationszyklus, indem Sie die Maschine ausschalten.
- Der Salzbehälter darf nur mit spezifischem Geschirrspülersalz aufgefüllt werden, ohne dass andere chemische Produkte wie Reiniger, Klarspüler oder ähnliches hinzugefügt werden.
- Salzurückstände beim Nachfüllen des Salzbehälters können zu Korrosionsschäden an der Maschine führen. Falls vorhanden, die Salzreste sofort entfernen.
- Die Nichteinhaltung eines korrekten Regenerationsverfahrens kann zu einer vorzeitigen Beschädigung der Maschine führen und das Sicherheitsrisiko für Personen und Sachen erhöhen. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen führt zum sofortigen Verlust der Garantie.
- Der Regenerationszyklus muss regelmäßig durchgeführt werden, um gute Waschergebnisse zu gewährleisten. Die Anzahl der erforderlichen Zyklen hängt von der Wasserhärte und der Anzahl der durchgeführten Waschgänge ab.
- Wir empfehlen, einen neuen Regenerationszyklus zu Beginn des Tages oder jedes Mal, wenn das Display die Meldung Regenerationszyklus anzeigt, zu starten (1).



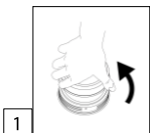
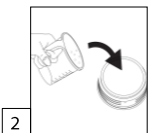
- Der Wasserenthärterzyklus muss mit Salz im Behälter durchgeführt werden, das regelmäßig nachgefüllt werden muss.
- Wenn der Salzstand niedrig ist, erscheint auf dem Display die Meldung Salz nachfüllen (2).



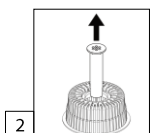
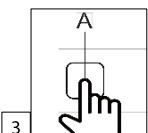
- Überprüfen Sie die in der Tabelle angegebene Anzahl der Regenerationszyklen. **WICHTIG: Fragen Sie den Installateur nach dem festgestellten Wasserhärtegrad.**



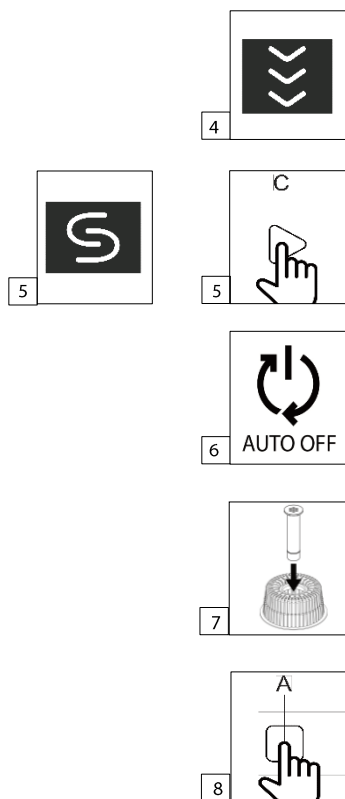
	Gläserspüler			Geschirrspülmaschinen		
	20°f	30°f	40°f	20°f	30°f	40°f
Wasserhärte	20°f	30°f	40°f	20°f	30°f	40°f
Litern Wasser	120	75	60	240	150	120
Regenerationszyklen	60	35	30	120	75	60



1. Füllen Sie das Salz in den im Tank befindlichen Behälter, um ein Auslaufen des Salzes zu vermeiden. Entfernen Sie Salzreste im Inneren der Maschine sofort, um Korrosionsschäden zu vermeiden.



2. Öffnen Sie die Tür, entfernen Sie das Überlaufrohr im Inneren des Tanks und schließen Sie die Tür.
3. Drücken Sie den Knopf „A“, um das Gerät auszuschalten.



4. Warten Sie bis zum Ende der Wasserablassphase (beginnt automatisch).

5. Drücken Sie die Taste „C“ 3 Sekunden lang, um den Regenerationszyklus zu starten.

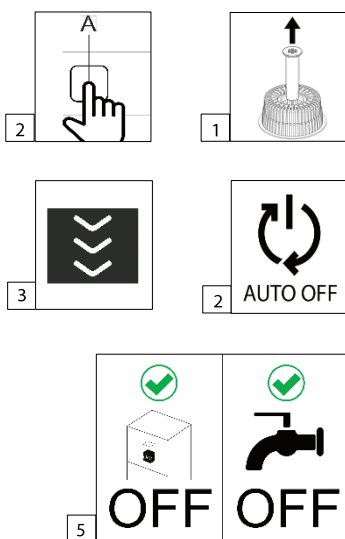
- Die Taste „C“ ist violett und das Display zeigt die verbleibende Regenerationszeit an.

6. Am Ende des Regenerationszyklus schaltet sich das Gerät automatisch aus.

7. At the end of the regeneration cycle, the appliance switches off automatically.

8. Drücken Sie die Taste „A“, um die Maschine einzuschalten und einen neuen Waschzyklus zu starten (siehe Abs. 3C2/3C3).

3C7 - MASCHINE ABSCHALTEN / WASSER ABLASSEN



1. Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie nur das Überlaufrohr, wobei die Filter an ihrem Platz bleiben.

2. Öffnen Sie die Tür und drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste „A“, um das Gerät auszuschalten.

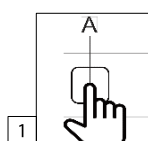
- Die Entleerungsphase beginnt automatisch.
- Während der Entleerungsphase zeigt das Display die Meldung der Entleerungsfunktion an.
- Während der Entleerungsphase wird ein Selbstreinigungszyklus durchgeführt, um den Tank zu reinigen (nur wenn die Tür geschlossen ist).
- Die Maschine schaltet sich am Ende der Entleerungsphase automatisch aus.

3. Warten Sie, bis das Wasser im Tank vollständig entleert ist.

4. Lassen Sie die Tür über Nacht offen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

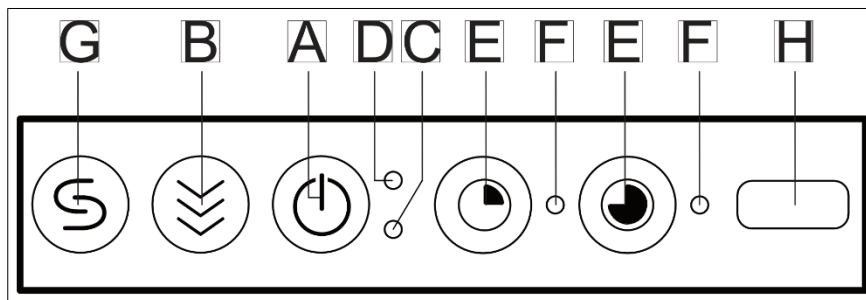
5. **Schließen Sie den Wasserhahn und schalten Sie den Hauptschalter aus, an dem das Gerät angeschlossen ist.**

3C8 - ABSCHALTUNG DER MASCHINE OHNE ABLASSPHASE



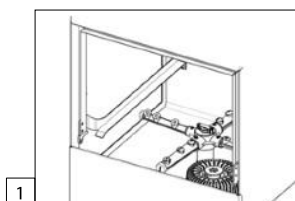
1. Drücken Sie den Knopf „A“ für 2 Sekunden, um das Gerät auszuschalten.

3D – MASCHINE STARTEN / WASCHZYKLUS (mechanische Ausführung)

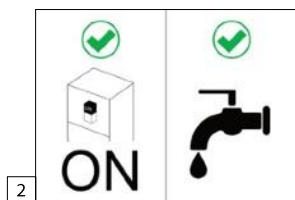


Die oben dargestellte Bedienoberfläche ist die vollständigste Version. Bei einigen Versionen stehen möglicherweise nicht alle Optionen zur Verfügung.

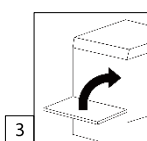
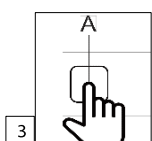
3D1 - GERÄT STARTEN / ZUFUHR UND ERHITZEN VON WASSER



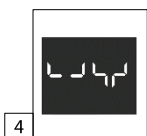
1. Öffnen Sie die Tür und überprüfen Sie die korrekte Position aller Komponenten (siehe Abs. 3B1): **Gestellführungen, Filter, Überlaufrohr, Wascharmee und externe Dosierrohre.**



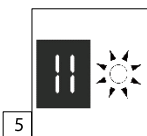
2. Öffnen Sie den Wasserhahn und schalten Sie den Hauptschalter des Geräts ein.



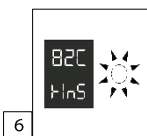
3. Schließen Sie die Tür und drücken Sie die Taste „A“, um das Gerät einzuschalten.



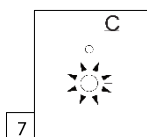
4. Während der Wasserbefüllungsphase zeigt das Display optional die Befüllungsmeldung.



5. Wenn die Tür während der Füllphase geöffnet wird, wird diese Funktion unterbrochen und die LED „F“ blinkt. Auf dem Display erscheint optional die Meldung „Tür schließt“.



6. Am Ende der Wassereinfüllphase beginnt die Aufheizphase und das Display (optional) zeigt die Temperaturen für Waschen (Tank) und Spülen (Boiler) an.

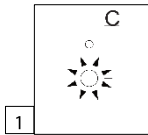


7. Am Ende der Aufheizphase leuchtet die LED „C“ grün. In dieser Phase ist das Wasser im Boiler auf Temperatur, während das Wasser im Tank noch aufheizt und möglicherweise mehr Zeit benötigt, um die optimale Temperatur zu erreichen.
TIPP: Um gute Waschergebnisse zu erzielen, warten Sie, nachdem die LED „C“ grün leuchtet, bis die Temperatur des Tanks erreicht ist (50-55-60C), bevor Sie den ersten Waschgang starten.

3D2 - STARTEN DES WASCHZYKLUS (Untertischmodelle)

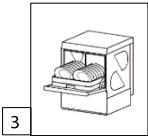


Der Waschzyklus umfasst eine Waschphase mit heißem Wasser und Reinigungsmittel (Recyclingwasser) und eine Spülphase mit heißem Wasser und Klarspüler (Frischwasser).

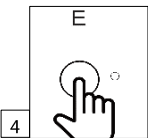


1. Warten Sie, bis die LED „C“ grün leuchtet, bevor Sie die Tür öffnen.

2. Modell ohne Reinigungsmittelpender: Öffnen Sie die Tür und geben Sie die Chemikalienmenge in den Tank ein. Die Menge muss vom Chemikalienlieferanten bereitgestellt werden.



3. Setzen Sie das Gestell mit dem Geschirr auf die Gestellhalterung und schließen Sie die Tür.



4. Wählen Sie einen der verfügbaren Waschzyklen und drücken Sie die Taste „E“:

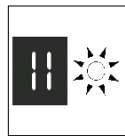
- **Kurzer Zyklus: leicht verschmutztes Geschirr.**
- **Langer Zyklus: mittelstark verschmutztes Geschirr.**
- **Mittlerer Zyklus: stark verschmutztes Geschirr.**
(wird mit zwei zusammengedrückten Tasten aktiviert).



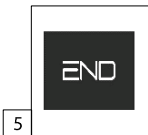
- Während der Waschphase zeigt das Display optional abwechselnd die Temperatur-/Waschmeldung an, und die LED „F“ leuchtet bis zum Ende des Zyklus blau.



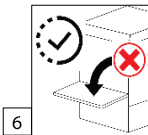
- Während der Spülphase zeigt das Display optional abwechselnd die Temperatur-/Spülmeldung an, und die LED „F“ leuchtet bis zum Ende des Zyklus blau.



- Wenn die Tür während des Waschgangs geöffnet wird, wird diese Funktion unterbrochen und die LED „F“ blinkt blau. Auf dem Display wird optional die Meldung „Tür schließt“ angezeigt. Wenn die Tür 10 Sekunden lang geöffnet wird, wird der Waschzyklus dauerhaft unterbrochen.



5. Am Ende des Waschzyklus ist die LED „F“ ausgeschaltet und das Display zeigt optional die Endmeldung.



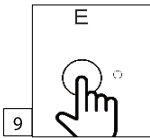
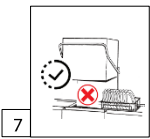
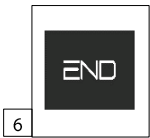
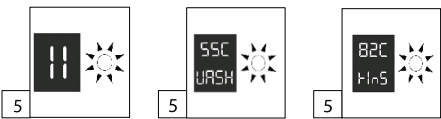
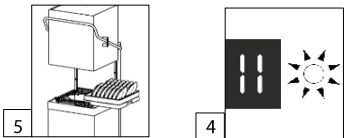
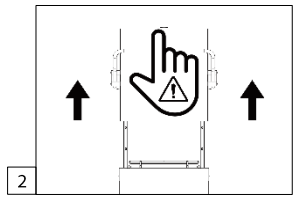
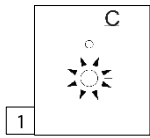
6. **VORSICHT:** Warten Sie mindestens 15 Sekunden, bevor Sie die Tür öffnen, um einen direkten Kontakt mit dem heißen Dampf im Inneren des Geräts zu vermeiden.

7. Nehmen Sie das Gestell mit dem gespülten Geschirr heraus und schließen Sie die Tür sofort, um Energie zu sparen und die Erholungszeit für den nächsten Spülgang zu verkürzen.

3D3 - AUTOMATISCHER START DES WASCHZYKLUS (Haubenmodelle)



Durchgangsmodelle haben einen automatischen Waschzyklus, der bei geschlossener Haube beginnt.



1. Warten Sie, bis die LED „C“ grün leuchtet, bevor Sie die Haube öffnen.
2. Öffnen Sie die Haube mit dem Griff. VORSICHT: Der Griff kann schnell nach oben rutschen, halten Sie ihn mit dem Griff fest.
3. Modell ohne Reinigungsmittelspender: Das Reinigungsmittel in den Tank einfüllen. Die Menge muss vom Chemikalienlieferanten bereitgestellt werden.
4. Wählen Sie einen der verfügbaren Waschzyklen und drücken Sie die Taste „E“:
 - **Kurzer Zyklus: leicht verschmutztes Geschirr.**
 - **Langer Zyklus: mittelstark verschmutztes Geschirr.**
 - **Mittlerer Zyklus: stark verschmutztes Geschirr.**
(wird mit zwei zusammengedrückten Tasten aktiviert).
5. Setzen Sie das Gestell mit dem Geschirr auf die Gestellhalterung und schließen Sie die Haube.
 - Während der Waschphase zeigt das Display optional abwechselnd die Temperatur-/Waschmeldung an, und die LED „F“ leuchtet bis zum Ende des Zyklus blau.
 - Während der Spülphase zeigt das Display optional abwechselnd die Temperatur-/Spülmeldung an, und die LED „F“ leuchtet bis zum Ende des Zyklus blau.
 - Wenn die Haube während des Waschgangs geöffnet wird, wird diese Funktion unterbrochen und die LED „F“ blinkt blau. Auf dem Display erscheint optional die Meldung „Haube schließen“. Wenn die Haube 10 Sekunden lang geöffnet wird, wird der Waschzyklus dauerhaft unterbrochen.
6. Am Ende des Waschzyklus ist die LED „F“ ausgeschaltet und das Display zeigt optional die Endmeldung.
7. **VORSICHT:** Warten Sie mindestens 15 Sekunden, bevor Sie die Haube öffnen, um einen direkten Kontakt mit dem heißen Dampf im Inneren des Geräts zu vermeiden.
8. Nehmen Sie das Gestell mit dem gewaschenen Geschirr heraus und fahren Sie mit einer der folgenden Lösungen fort.
 - 8A. Den Waschvorgang fortsetzen.** Setzen Sie einen weiteren Korb mit Geschirr ein und schließen Sie die Haube, um einen neuen automatischen Waschzyklus zu starten.
 - 8B. Beenden Sie den Waschvorgang.** Bevor Sie die Haube schließen, drücken Sie die Taste „E“, um den automatischen Start des Waschzyklus zu deaktivieren. Schließen Sie die Haube.

3D4 - THERMO-STOP-FUNKTION

Diese Funktion garantiert eine Hochtemperatur-Endspülung bei mindestens 82°C vor Ende des Waschzyklus.

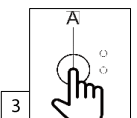
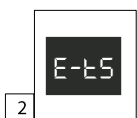
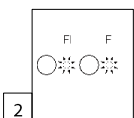


Wenn die Funktion THERMO STOP aktiv ist, ist die Dauer des Waschzyklus länger, wenn der Waschzyklus nicht mit grünem LED-Licht gestartet wurde.



ACHTUNG!

→ Diese Funktion darf nur von qualifizierten und autorisierten Technikern aktiviert werden (siehe Abs. 2M).



1. Während der Waschphase zeigt das Display (optional) die aktive Funktionsmeldung.
2. Wenn die Nachspültemperatur nach 8 Minuten noch nicht erreicht ist, wird der Waschzyklus unterbrochen und die LED „F“ blinkt schnell. Das Display zeigt optional die Fehlermeldung am Ende des Waschzyklus an.
3. Um die Fehlermeldung zu löschen und die Funktion zurückzusetzen, schalten Sie das Gerät 15 Sekunden lang aus und drücken Sie die Taste „A“.

3D5 - REGENERATIONSFUNKTION (Modelle mit Wasserenthärter)

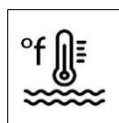


Die Wasserenthärtungsfunktion reduziert die Härte und den Kalkgehalt des Waschwassers durch den Einsatz spezieller Harze, die schwere Mineralien entfernen. Die Gesamtzeit eines Regenerationszyklus beträgt etwa 20 Minuten.

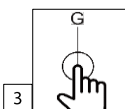
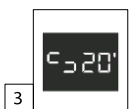
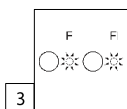
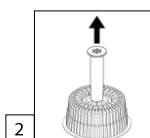
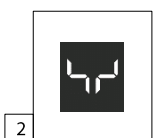
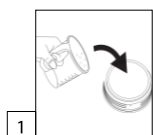


ACHTUNG!

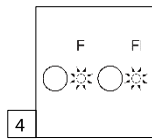
- Öffnen Sie die Tür NICHT, wenn der Waschzyklus läuft und/oder während des Regenerationszyklus.
- Schalten Sie das Gerät während des Regenerationszyklus NICHT aus. Sollte dies versehentlich geschehen, schalten Sie das Gerät sofort wieder ein und wiederholen Sie den Regenerationszyklus.
- Im Notfall den Regenerationszyklus durch Ausschalten der Maschine unterbrechen.
- Der Salzbehälter darf nur mit spezifischem Geschirrspülersalz aufgefüllt werden, ohne dass andere chemische Produkte wie Reiniger, Klarspüler oder ähnliches hinzugefügt werden.
- Salzreste auf dem Behälter können zu Korrosionsschäden an der Maschine führen. Wenn beim Nachfüllen des Salzbehälters Salz ausläuft, entfernen und reinigen Sie die Salzreste sofort.
- Failure to follow a correct regeneration procedure may result in premature damage to the machine and increase the safety risk to persons and property. Failure to follow these instructions will immediately void the warranty.
- Der Regenerationszyklus muss regelmäßig durchgeführt werden, um gute Waschergebnisse zu gewährleisten. Die Anzahl der erforderlichen Zyklen hängt von der Wasserhärte und der Anzahl der durchgeführten Waschgänge ab.
- Wir empfehlen, einen neuen Regenerationszyklus zu Beginn des Tages oder jedes Mal, wenn das Display die Meldung Regenerationszyklus anzeigt, zu starten.
- Der Wasserenthärtungszyklus muss mit der Anwesenheit von Salz im Behälter durchgeführt werden, der regelmäßig kontrolliert und nachgefüllt werden muss.
- Die empfohlenen Regenerationszyklen sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt. **WICHTIG: Fragen Sie den Installateur nach dem festgestellten Wasserhärtewert.**



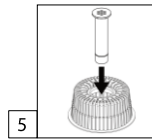
	Gläserspüler			Geschirrspülmaschinen		
	20°f	30°f	40°f	20°f	30°f	40°f
Wasserhärte	20°f	30°f	40°f	20°f	30°f	40°f
Litern Wasser	120	75	60	240	150	120
Regenerationszyklen	60	35	30	120	75	60



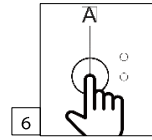
1. Füllen Sie das Salz in den Behälter, der sich im Tank befindet, und schrauben Sie den Deckel ab, um ein Auslaufen des Salzes zu vermeiden. Entfernen Sie Salzreste im Inneren der Maschine sofort, um Korrosionsschäden zu vermeiden.
2. Öffnen Sie die Tür, entfernen Sie das Überlaufrohr im Inneren des Tanks und schließen Sie die Tür.
 - Modelle ohne Entwässerungspumpe: bis zum Ende der Entwässerungsphase warten.
 - Modelle mit Entleerungspumpe: Taste „B“ 3 Sekunden lang drücken und warten, bis das Wasser abläuft.
3. Drücken Sie die Taste „G“ 3 Sekunden lang, um den Regenerationszyklus zu starten.
 - Die LED „F“ blinkt schnell blau und das Display zeigt optional die verbleibende Zeit des Regenerationszyklus an.



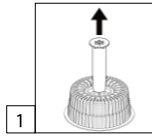
4. Am Ende des Regenerationszyklus leuchtet die blaue LED „F“ nicht mehr und das Display ist optional ausgeschaltet.



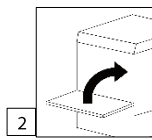
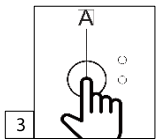
5. Öffnen Sie die Tür und positionieren Sie das Überlaufrohr in der Ablauföffnung des Tanks.



6. Drücken Sie die Taste „A“, um die Maschine einzuschalten und einen neuen Waschzyklus zu starten (siehe Abs.3D2/3D3).

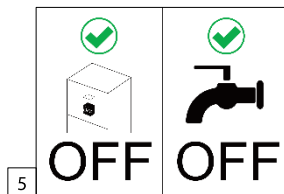


1. Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie nur das Überlaufrohr. Die Filter müssen in ihrer Position belassen werden.



2. Schließen Sie die Tür und warten Sie, bis das Wasser im Tank vollständig entleert ist.

- Während der Entleerungsphase wird ein Selbstreinigungszyklus durchgeführt, um den Tank zu reinigen (nur wenn die Tür geschlossen ist).
- Während der Entleerungsphase zeigt das Display optional die Meldung der Entleerungsfunktion an

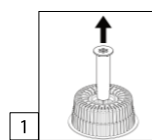
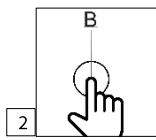


3. Drücken Sie den Knopf „A“, um das Gerät auszuschalten.

4. Lassen Sie die Tür über Nacht offen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

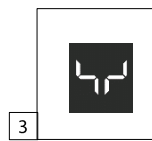
5. Schließen Sie den Wasserhahn und schalten Sie den Hauptschalter aus, an dem das Gerät angeschlossen ist.

3D7 - MACHINE TURN OFF / WATER DRAINING (Modelle mit Ablasspumpe)



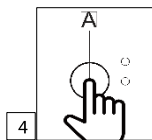
1. Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie nur das Überlaufrohr. Die Filter müssen in ihrer Position belassen werden.

2. Schließen Sie die Tür und drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste „B“, um die Entleerungsphase zu starten.



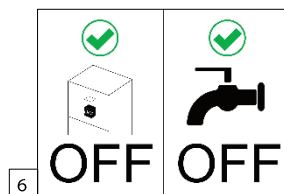
3. Warten Sie, bis das Wasser im Tank vollständig entleert ist.

- Während der Entleerungsphase wird ein Selbstreinigungszyklus durchgeführt, um den Tank zu reinigen (nur wenn die Tür geschlossen ist).
- Während der Entleerungsphase zeigt das Display optional die Meldung der Entleerungsfunktion an.



4. Drücken Sie den Knopf „A“, um das Gerät auszuschalten.

5. Öffnen Sie die Tür und lassen Sie sie über Nacht offen, um Geruchsbildung zu vermeiden.



6. Schließen Sie den Wasserhahn und schalten Sie den Hauptschalter aus, an dem das Gerät angeschlossen ist.

3E – REINIGUNG / WARTUNG



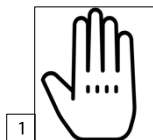
Um hervorragende Waschergebnisse zu erzielen und die Lebensdauer der Maschine zu verlängern, muss das Wasser im Tank mindestens zweimal am Tag vollständig ausgetauscht werden. Alle abnehmbaren Teile müssen täglich gereinigt werden.



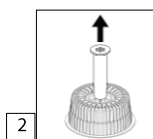
ACHTUNG!

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur vom Bediener unter Beachtung dieser Anweisungen durchgeführt oder von qualifiziertem Personal mitgeteilt werden.
- Schlechte oder unzureichende regelmäßige Wartung kann zu vorzeitigen Schäden an der Maschine führen, die die Sicherheit von Personen und Sachen gefährden und zum sofortigen Verlust der Garantie führen.
- Das Tragen von Handschuhen und Schutzausrüstung ist obligatorisch.
- Schalten Sie die Maschine vor Beginn der Wartungsarbeiten aus und trennen Sie sie elektrisch vom entsprechenden Schalter.
- Wenn die Maschine in Betrieb war, warten Sie mindestens 20 Minuten oder bis die heiße Temperatur der Teile abgekühlt ist, um eine Verletzungsgefahr bei Kontakt mit der heißen Temperatur zu vermeiden.
- Verwenden Sie KEINE direkten oder Hochdruck-Wasserstrahlen, chlor- oder säurehaltige Produkte oder Metallschwämme.
- Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel oder aggressiven Produkte für das Bedienfeld.
- Verwenden Sie KEINE Scheuermittel, Bürsten oder gewöhnliche Stahlschaber. Verwenden Sie zur Reinigung von Edelstahloberflächen warmes Seifenwasser. Verwenden Sie nur spezielle und professionelle Produkte. Ungeeignete Produkte können korrosive Schäden an der Maschine verursachen.
- Um die Umweltverschmutzung zu verringern, wird empfohlen, für die Außen- und Innenreinigung nur Produkte zu verwenden, die zu mindestens 90 % biologisch abbaubar sind.

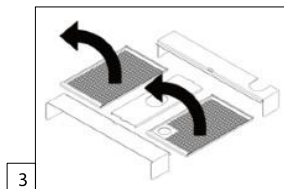
3E1 - BECKENFILTER / ÜBERLAUFVORRICHTUNG REINIGEN (täglich)



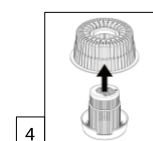
1. Tragen Sie Schutzhandschuhe, bevor Sie alle Teile entfernen und reinigen.



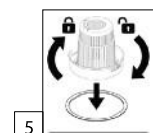
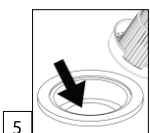
2. Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie nur das Überlaufrohr. Die Filter müssen an ihrem Platz bleiben. Lassen Sie das gesamte Wasser aus dem Tank ab und schalten Sie die Maschine wie folgt aus:
 - Version mit digitaler Steuertaste siehe Abs. 3C7.
 - Version mit mechanischem Steuerknopf siehe Par.3D6 - 3D7.



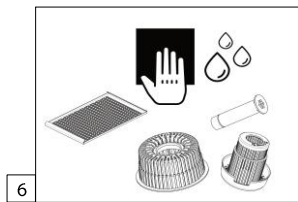
3. Entfernen Sie den Oberflächenfilter (6), der sich optional im Inneren des Tanks befindet, und achten Sie darauf, dass die Schmutzreste nicht in den Tank fallen (siehe Abs. 3B1).



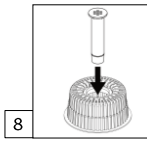
4. Entfernen Sie den Waschfilter (7), der sich im Inneren des Tanks befindet.



5. Entfernen Sie den Ablassfilter (8), der sich im Inneren des Tanks befindet, indem Sie ihn im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er entriegelt ist (siehe Abs. 3B1). Achten Sie darauf, dass die Schmutzreste nicht in die Abflussöffnung fallen.



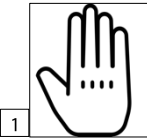
- Reinigen Sie alle Filter und das Überlaufrohr mit frischem Wasser und/oder einem sauberen Tuch, wobei Sie darauf achten, dass die Oberfläche und die Öffnungen frei von eventuellen Schmutzrückständen sind.



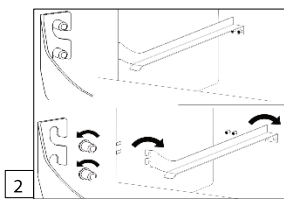
- Prüfen Sie, ob sich im Abflussloch Schmutzreste befinden. Entfernen Sie diese ggf. mit einem sauberen Tuch oder einem kleinen Löffel.

- Alle Teile im Inneren des Tanks wieder anbringen (siehe **Abs. 3B1**).

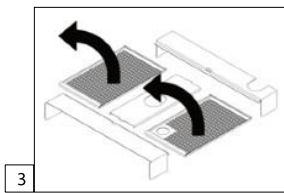
3E2 - REINIGUNG WASCHECKEN / TÜR (täglich)



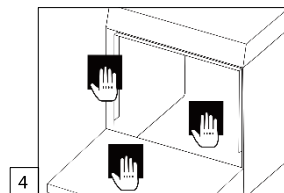
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, bevor Sie Teile reinigen.



- Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie die Gestellführungen (10), indem Sie sie bis zur Entriegelungsposition drehen (siehe **Abs. 3B1**).



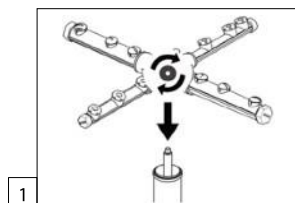
- Entfernen Sie die Filter im Inneren des Beckens, siehe **Abschnitt 3B1**. Wischen Sie Schmutzreste vom Boden und den Ecken des Beckens mit einem sauberen Tuch ab.



- Entfernen Sie eventuelle Schmutzreste auf der Oberfläche, in den Ecken und in den Abflusskanälen der Tür mit einem sauberen Tuch.

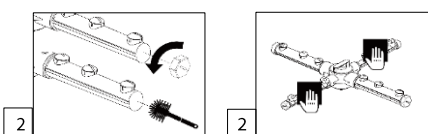
- Alle Teile im Inneren des Tanks wieder anbringen (siehe **Abs. 3B1**).

3E3 - REINIGEN DER WASCHARME (täglich)



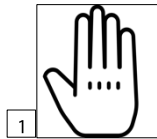
- Entfernen Sie die Wascharme, indem Sie die zentrale Mutter abschrauben.

- Reinigen Sie die Wascharme und Düsen mit frischem Wasser und einem sauberen Tuch. Entfernen Sie Schmutzreste und eventuelle Verstopfungen. Falls erforderlich, schrauben Sie die äußeren Kappen ab und gehen Sie mit Pfeifenreiniger in die Düsen.

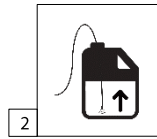
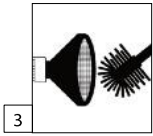


- Bringen Sie alle Teile im Inneren des Tanks wieder an (siehe **Abs. 3B1**).

3E4 - REINIGUNG DES DOSIERERS DES KLARSPÜLMITTELS / REINIGUNGSMITTELS (wöchentlich)



1. Verwenden Sie Schutzhandschuhe zum Entfernen und Reinigen des Schlauchdosierfilters.

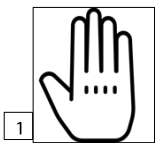
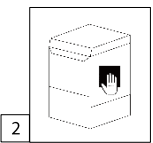


2. Entfernen Sie den Filterschlauch, der sich im Inneren des Behälters befindet, und achten Sie dabei auf mögliche Leckagen des chemischen Produkts.

3. Entfernen Sie die Schmutzreste vom Oberflächenfilter.

4. Bringen Sie alle Teile wieder in den Behälter ein (siehe Abs. 3B1).

3E5 - AUSSENFLÄCHEN REINIGEN (wöchentlich)



1. Verwenden Sie Schutzhandschuhe, um die äußeren Teile der Maschine zu reinigen.

2. Verwenden Sie ein sauberes, speziell für Edelstahloberflächen geeignetes Tuch mit warmer Seifenlauge.

3E6 - ÜBERPRÜFUNG DER LEITUNGEN / STROMKABEL (alle 3 Monate)

ACHTUNG!



→ Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Falls dies der Fall ist, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus. Rufen Sie den technischen Kundendienst an.



1. Überprüfen Sie die Schläuche des Klarspülers und des Reinigers, ob sie abgenutzt (trocken) oder beschädigt (undicht) sind. Wenn ja, rufen Sie den technischen Kundendienst an..


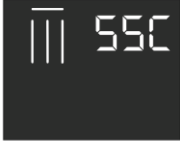








2. Überprüfen Sie das Stromkabel auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn ja, rufen Sie den technischen Kundendienst an.

3. Prüfen Sie die Wasserzulauf- und -ablaufschläuche auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung (Undichtigkeit). Wenn ja, rufen Sie den technischen Kundendienst an.

**ACHTUNG!**

- Die Meldungen werden nicht angezeigt, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Schalten Sie das Gerät ein, um die Meldung zu lesen.
- Der Heizkessel und die Tankheizung werden unterbrochen. Alle Verbraucher werden abgeschaltet. Die Platine zeigt einen Fehlercode an und wird unbrauchbar. Alle Kontroll-LEDs sind ausgeschaltet. Jeder begonnene Waschzyklus wird unterbrochen, bis der Fehlercode zurückgesetzt wird. Es ist immer möglich, die Maschine mit der ON/OFF-Taste auszuschalten, in diesem Fall wird der angezeigte Fehlercode gelöscht.
- Alle Geräte sind mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet, das die Heizelemente bei Überhitzung abschaltet. Um das Sicherheitsthermostat zurückzusetzen, rufen Sie den technischen Kundendienst an.
- Bei unverständlichen oder nicht aufgeführten Symbolen schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine einzeln an einen bestimmten Netzschalter angeschlossen ist. Vergewissern Sie sich, dass das Stromnetz frei von elektrischen Störungen oder magnetischen Feldern ist, die von benachbarten Geräten verursacht werden.
- Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an und teilen Sie die Seriennummer des Geräts mit (siehe Abs. 2E).
















4A – FUNKTIONSMELDUNGEN **DISPLAY** (elektronische Ausführung)

DISPLAY	BESCHREIBUNG	BENUTZER
	BEFÜLLUNG DES WSSERTANKS	Füllwasserladephase aktiv. Das Überlaufrohr muss in Position sein und die Tür muss geschlossen sein.
	WASCHTEMPERATUR	Warten Sie, bis die Temperatur (Standardwert 50-55°C) erreicht ist, bevor Sie einen Waschgang starten.
	SPÜLTEMPERATUR	Warten Sie, bis die Temperatur (Standardwert 82°C) erreicht ist, bevor Sie einen Waschgang starten.
	EVO SMART	Energiesparen im Stand-by-Modus aktiv. Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste „C“.
	THERMO STOP	Sicherheitsfunktion aktiv mit Verlängerung der Waschzykluszeit bis zum Erreichen der Nachspültemperatur.
	REGENERATION	Regenerationszyklus erforderlich.
	SALZ NIEDRIG	Füllen des Salzbehälters erforderlich.
	ENDE DES ZYKLUS	Der Waschgang ist beendet. Warten Sie 15 Sekunden, bevor Sie das Gestell entladen, um einen Kontakt mit der heißen Temperatur zu vermeiden.
	TÜR SCHLIESSEN	Aufforderung zum Schließen der Tür.
	WSSERTANK ENTLEREEN	Entleerungsphase aktiv. Das Überlaufrohr sollte entfernt und die Tür geschlossen werden.




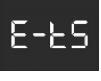



4B – DISPLAY-FUNKTIONSMELDUNGEN (mechanische Ausführung)

DISPLAY	BESCHREIBUNG	BENUTZER
	BEFÜLLUNG DES WASSERTANKS	Füllwasserladephase aktiv. Das Überlaufrohr muss in Position sein und die Tür muss geschlossen sein.
	WASCHTEMPERATUR	Warten Sie, bis die Temperatur (Standardwert 50-55°C) erreicht ist, bevor Sie einen Waschgang starten.
	SPÜLTEMPERATUR	Warten Sie, bis die Temperatur (Standardwert 82°C) erreicht ist, bevor Sie einen Waschgang starten.
	WASCHZYKLUS	Waschphase aktiv. Warten Sie bis zum Ende des Zyklus, bevor Sie die Tür öffnen.
	SPÜLZYKLUS	Spülung aktiv. Warten Sie bis zum Ende des Zyklus, bevor Sie die Tür öffnen.
	ENDE DES ZYKLUS	Der Waschgang ist beendet. Warten Sie 15 Sekunden, bevor Sie das Gestell entladen, um einen Kontakt mit der heißen Temperatur zu vermeiden.
	WASSERTANK ENTLEREEN	Entleerungsphase aktiv. Das Überlaufrohr sollte entfernt und die Tür geschlossen werden.
	REGENERATION	Regenerationszyklus erforderlich.
	TÜR SCHLIESSEN	Schließen der Tür erforderlich.
	SCHALTEN SIE DIE MASCHINE AUS (nur Modelle mit Ablaufpumpe)	Schalten Sie die Maschine aus, wenn die Entleerungsphase abgeschlossen ist.

4C – DISPLAY-FEHLERMELDUNGEN (elektronische Ausführung)

DISPLAY	BESCHREIBUNG	BENUTZER	TECHNISCHER DIENST
	THERMOSTOP-FEHLER	Maximale Waschzeit mit Verlängerung erreicht. Drücken Sie die Taste „A“, um die Maschine auszuschalten, und warten Sie 15 Sekunden, um die Fehlermeldung zu löschen/ die Funktion zurückzusetzen. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an.	Funktion des Kesselthermostats prüfen.
	DETERGENT NIEDRIG	Prüfen Sie den Waschmittelbehälter und füllen Sie ihn nach, wenn er leer ist. Prüfen Sie die Position der Füllstandssonde im Behälter.	Überprüfen Sie den Anschluss der Sonde. Überprüfen Sie die Funktion der Sonde und ob der Filter verstopft ist.
	RINSE AID LOW	Prüfen Sie den Klarspülerbehälter und füllen Sie ihn nach, wenn er leer ist. Prüfen Sie die Position der Füllstandssonde im Behälter.	Überprüfen Sie den Anschluss der Sonde. Überprüfen Sie die Funktion der Sonde und ob der Filter verstopft ist.
	EEPROM-LEITERPLATTENFEHLER	Rufen Sie den technischen Dienst	Tauschen Sie die Platine aus.
	BOILER-TEMPERATURSONDEN-FEHLER	Rufen Sie den technischen Dienst an.	Überprüfen Sie den Anschluss der Sonde. Prüfen Sie die Position der Sonde und das Vorhandensein von Kesselstein.
	BECKEN-TEMPERATURSONDEN-FEHLER	Rufen Sie den technischen Dienst an.	Überprüfen Sie den Anschluss der Sonde. Prüfen Sie die Position der Sonde und das Vorhandensein von Kesselstein.
	ZEITÜBERSCHREITUNG BEI WASSERFÜLLUNG (Standard 15 min)	Überprüfen Sie das Schließen der Tür und die Position des Überlaufrohrs (siehe Abs. 3B1). Drücken Sie die Taste „C“ für 2 Sekunden und starten Sie die Füllphase erneut. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an.	Prüfen Sie die Funktion des Druckschalters. Prüfen Sie die Funktion des Magnetventils und ob der Filter frei von Verstopfungen ist. Prüfen Sie, ob der Haupthahn und der Hydraulikanschluss frei von Verstopfungen sind. Prüfen Sie den Wassereingangsdruck. (siehe Abs. 2D). Tauschen Sie die Platine aus. Ersetzen Sie die Platine.
	KESSELTEMPERATUR ERREICHT MAXIMUM (Standard 100°C/212°F)	Rufen Sie den technischen Dienst an.	Überprüfen Sie die Funktion der Maschine. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an.
	TANKTEMPERATUR ERREICHT MAXIMUM (Standard 85°C/185°F)	Rufen Sie den technischen Dienst an.	Überprüfen Sie die Funktion der Maschine. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an.
	WASSERABLAUSSZEIT MAXIMAL ABGELAUFEN (Voreinstellung 2 min)	Überprüfen Sie, ob das Überlaufrohr (falls ausgebaut) und die Filter frei von Verstopfungen sind.	Prüfen Sie, ob die Ablaufleitung frei von Verstopfungen ist. Verbindung Ablaufpumpe/Platine prüfen. Platine austauschen.
	KESSELHEIZZEIT ERREICHT MAX. (Voreinstellung 30 min)	Drücken Sie die Taste „C“ für 2 Sekunden und starten Sie die Füllphase erneut. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an.	Anschluss Wasserheizelement/Platine prüfen. Funktion des Heizelements und Vorhandensein von Kalk überprüfen. Ersetzen Sie die Platine.
	TANKAUFHEIZZEIT MAXIMAL ERREICHT (Voreinstellung 55 min)	Drücken Sie die Taste „C“ für 2 Sekunden und starten Sie die Füllphase erneut. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an.	Anschluss Wasserheizelement/Platine prüfen. Funktion des Heizelements und Vorhandensein von Kalk überprüfen.
	KESSELTEMPERATURFÜHLER OFFEN / NICHT ANGESCHLOSSEN	Rufen Sie den technischen Dienst an.	Prüfen Sie die Verbindung zwischen Kesselsonde und Platine. Prüfen Sie die Position der Sonde und das Vorhandensein von Kesselstein.
	TANKTEMPERATURFÜHLER OFFEN / NICHT ANGESCHLOSSEN	Rufen Sie den Kundendienst an.	Prüfen Sie den Anschluss der Tank-/Bordsonde. Prüfen Sie die Position der Sonde und das Vorhandensein von Kesselstein.
	TANK-SICHERHEITSTHERMOSTAT AUSGELÖST	Rufen Sie den Kundendienst an.	Nehmen Sie die Frontplatte ab, um Zugang zu den elektrischen Teilen zu erhalten, und setzen Sie den Sicherheitsthermostat mit der schwarzen Taste zurück. Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Maschine.
	SICHERHEITSTHERMOSTAT DES KESSELS AUSGELÖST	Überprüfen Sie das Überlaufrohr, falls es entfernt wurde, und die Filter, ob sie frei von Verstopfungen sind.	Nehmen Sie die Frontplatte ab, um Zugang zu den elektrischen Teilen zu erhalten, und setzen Sie den Sicherheitsthermostat mit der schwarzen Taste zurück. Überprüfen Sie die korrekte Funktion der Maschine.

4D – DISPLAY-FEHLERMELDUNGEN (mechanische Ausführung)

DISPLAY	BESCHREIBUNG	BENUTZER	TECHNISCHER DIENST
	TÜRÖFFNUNG BEI KURZEM ZYKLUS	Prüfen Sie, ob die Tür geschlossen	Prüfen Sie die korrekte Funktion des Mikroports. Platine auswechseln.
	TÜRÖFFNUNG BEI LANGEM ZYKLUS	Prüfen Sie, ob die Tür geschlossen	Prüfen Sie die korrekte Funktion des Mikroports. Platine auswechseln.
	TÜRÖFFNUNG WÄHREND DES REGENERATIONSZYKLUS	Prüfen Sie, ob die Tür geschlossen	Prüfen Sie die korrekte Funktion des Mikroports. Platine auswechseln.
	THERMOSTOPP-FEHLER	Maximale Waschzeit mit Verlängerung erreicht. Drücken Sie die Taste „A“, um die Maschine auszuschalten, und warten Sie 15 Sekunden, um die Fehlermeldung zu löschen/ die Funktion zurückzusetzen. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an.	Prüfen Sie die Funktion des Kesselthermostats.
	WASSERFÜLLZEIT MAXIMAL ABGELAUFEN (Voreinstellung 15 min)	Überprüfen Sie das Schließen der Tür und die Position des Überlaufrohrs (siehe Abs. 3B1). Drücken Sie die Taste „C“ für 2 Sekunden und starten Sie die Füllphase erneut. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an.	Prüfen Sie die Funktion des Druckschalters. Prüfen Sie die Funktion des Magnetventils und ob der Filter frei von Verstopfungen ist. Prüfen Sie , ob der Haupthahn und der Hydraulikanschluss frei von Verstopfungen sind. Prüfen Sie den Wassereingangsdruck (siehe Abs. 2D). Tauschen Sie die Platine aus.
	MAXIMAL ABGELAUFENE WASSERABLASSZEIT (Voreinstellung 2 min)	Überprüfen Sie, ob das Überlaufrohr (falls ausgebaut) und die Filter frei von Verstopfungen sind.	Prüfen Sie , ob die Ablaufleitung frei von Verstopfungen ist. Verbindung Ablaufpumpe/Platine prüfen. Platine auswechseln.
	KESSELHEIZZEIT ERREICHT MAXIMUM (Voreinstellung 60 min)	Drücken Sie die Taste „A“, um das Gerät auszuschalten, und warten Sie 15 Sekunden, um die Fehlermeldung/Reset-Funktionen zu löschen. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den technischen Kundendienst an.	Prüfen Sie die Funktion der Kesselthermostate und der Kesselsicherheit. Funktion der Sicherheits- und Arbeitsrelais des Heizkessels prüfen. Anschluss des Kesselheizelements/der Platine prüfen. Prüfen Sie den Anschluss des Widerstands und das Vorhandensein von Kesselstein. Die Leiterplatte auswechseln.

NOTFALL!

- IM FALLE EINES BRANDES EINEN PULVERFEUERLÖSCHER VERWENDEN.
- IM GEFAHRENFALL SOFORT DEN ELEKTRISCHEN HAUPTSCHALTER UND DEN HAUPTHAHN DER HYDRAULIKVERSORGUNG BETÄTIGEN.

DAS GERÄT SCHALTET SICH NICHT EIN?

1. Prüfen Sie, ob der elektrische Hauptschalter an der Stelle, an der die Maschine angeschlossen ist, eingeschaltet ist.
2. Prüfen Sie, ob das Gerät mit dem Stromkabel und ohne Stromunterbrechung eingesteckt ist.
3. Prüfen Sie, ob das Stromkabel beschädigt ist.

DIE MASCHINE SICH NICHT MIT WASSER FÜLLT / DEN WASSERSTAND IM TANK NICHT ERREICHT?

1. Prüfen Sie, ob der Wasserzulaufhahn offen oder nicht verstopft ist.
2. Überprüfen Sie, ob das Überlaufrohr richtig positioniert und nicht beschädigt ist (siehe **Abs. 3B**).
3. Prüfen Sie, ob die Tür/Haube richtig geschlossen ist.
4. Prüfen Sie, ob die Regenerationsphase (bei Wasserenthärtern) noch nicht begonnen hat.
5. Prüfen Sie, ob der Filter des Magnetventils nicht verstopft ist. Falls erforderlich, den Filter reinigen (siehe **Abs. 2P**). **Dieser Vorgang darf ausschließlich von qualifizierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden.**
6. Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Druckschalters, des Schlauchs und des Luftabscheiders oder ob diese verstopft sind. **Diese Arbeiten dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden.**

LÄSST DAS GERÄT KEIN WASSER AB?

1. Prüfen Sie, ob das Überlaufrohr entfernt wurde.
2. Prüfen Sie, ob alle Filter im Tank nicht durch Schmutzpartikel verstopft sind. Falls erforderlich, reinigen Sie sie (siehe **Abs. 3E**).
3. Prüfen Sie, ob der Ablaufschlauch und die Wasserablaufeitung nicht verstopft sind. Wenn sich Luft im Abflussschlauch befindet, bewegen Sie ihn vorsichtig, um die Luftblase zu entfernen.
4. Prüfen Sie, ob die Höhe des Ablaufschlauchs richtig eingestellt ist (siehe **Abs. 2G**). Wenn der Schlauch nicht auf dem Boden liegt, muss die Maschine mit einer optionalen Abflusspumpe ausgestattet werden. Wenn die Abflusspumpe installiert ist, überprüfen Sie deren Funktion. **Dieser Vorgang darf nur von einem qualifizierten und autorisierten Techniker durchgeführt werden.**

WÄSCHT DAS GERÄT SCHLECHT?

1. Prüfen Sie, ob die Filter verstopft oder stark verschmutzt sind. Falls erforderlich, reinigen Sie alle Filter (siehe **Abs. 3E**).
2. Prüfen Sie, ob die Düsen des Wascharms verstopft oder stark verschmutzt sind. Falls erforderlich, reinigen Sie alle Düsen (siehe **Abs. 3E**).
3. Prüfen Sie, ob im Tank starker Schaum vorhanden ist. Falls erforderlich, passen Sie die Menge des verwendeten Reinigungsmittels an (siehe **Abs. 2L**).
4. Überprüfen Sie die korrekte Position des Geschirrs im Gestell (siehe **Abs. 3A**).

DAS GERÄT SPÜLT NICHT GUT AUS?

1. Prüfen Sie, ob die Düsen des Wascharsms verstopft oder stark verschmutzt sind. Falls erforderlich, reinigen Sie alle Düsen (siehe **Abs. 3E**).
2. Prüfen Sie, ob der Filter des Magnetventils nicht verstopft ist. Falls erforderlich, den Filter reinigen (siehe **Abs. 2P**). **Dieser Vorgang darf ausschließlich von qualifizierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden.**
3. Prüfen Sie, ob der Wassereingangsdruck der Tabelle entspricht (siehe **Abs. 2D**). Falls erforderlich, einen Druckminderer oder eine externe Druckpumpe installieren. **Dieser Vorgang darf nur von qualifizierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden.**

VORHANDENSEIN VON KONDENSWASSER / FLECKEN / STREIFEN AUF DEM GLAS?

1. Überprüfen Sie den Füllstand des Klarspülers im Behälter. Füllen Sie diesen gegebenenfalls mit dem Produkt auf (siehe **Abs. 2L**).
2. Überprüfen Sie die Menge und Art des verwendeten Klarspülers (siehe **Abs. 2L**).
1. Rufen Sie den technischen Kundendienst an, um die korrekte Einstellung des Klarspülers zu überprüfen (siehe **L 2L**).
2. Überprüfen Sie die richtige Spültemperatur (siehe **Kurzanleitung**). Die Temperatur kann je nach ausgewähltem Zyklus zwischen 60°C und 85°C liegen.
3. Nehmen Sie am Ende des Spülgangs das Gestell mit den gewaschenen Gläsern heraus und warten Sie einige Minuten, bevor Sie die Gläser anfassen, damit sie abtrocknen.

ÜBERMÄSSIG VIEL SCHAUM IM BECKEN?

1. Prüfen Sie, ob die Maschine die richtige Temperatur erreicht hat, bevor Sie den Waschzyklus starten, und ob die grüne Lampe leuchtet.
2. Überprüfen Sie die Menge und die Art des verwendeten Spülmittels (siehe **Abs. 2L**). Falls vorgewaschen, entfernen Sie eventuell vorhandenes Spülmittel, bevor Sie das Geschirr in die Maschine geben.
3. Rufen Sie den technischen Kundendienst an, um die korrekte Einstellung der Reinigungsmitteldosierpumpe (optional) zu überprüfen (siehe **Abs.2L**).
4. Die Verwendung von schäumenden Waschmitteln wird nicht empfohlen. Um Schaum zu entfernen, lassen Sie das Wasser ab und reinigen Sie den Tank, bevor Sie einen neuen Waschgang starten.

ROST IM BECKEN?

1. Verwenden Sie KEINE Klarspüler oder Reinigungsmittel mit einem hohen Anteil an Chlor oder chemischen Produkten wie Bleichmittel oder Ähnlichem.
2. Bringen Sie KEIN Eisengeschirr oder zuvor mit Stahlwolle gereinigtes Geschirr oder Metallteile direkt in Kontakt mit der Oberfläche des Tanks.
3. Lassen Sie beim Befüllen des Salzbehälters KEINE Salzreste auf der Oberfläche des Tanks zurück (Modelle mit Wasserentsalzungsanlage).
4. Bei Anzeichen von Korrosion ist die Oberfläche mit speziellen Produkten zu reinigen, ohne das behandelte Teil zu zerkratzen.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, NÜTZLICHE UND/ODER NOTWENDIGE ÄNDERUNGEN AM PRODUKT UND AN DIESER ANLEITUNG VORZUNEHMEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG AB, WENN DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN REGELN NICHT STRIKT EINGEHALTEN WERDEN.

Entwickelt und produziert in Italien - Ust-ID 00740990163